

TaHoma Pad io

FR Notice installateur
DE Installationsanleitung
IT Manuale d’installazione
NL Installatiehandleiding
EN Installer Manual
ES Manual del instalador
PT Manual do Técnico de Instalação

Ref. 5108714A

HOME MOTION by somfy®

Français

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com/ce. Images non contractuelles.

⚠ Attention ! ⓘ Remarque

Deutsch

Hiermit erklärt Somfy, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG übereinstimmt. Die Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Abbildungen ohne Gewähr.

⚠ Achtung! ⓘ Hinweis

Italiano

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

⚠ Attenzione! ⓘ NB

Nederlands

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere beschikkingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

⚠ Waarschuwing! ⓘ Opmerking

English

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce. Images are not contractually binding.

⚠ Caution! ⓘ Note

Español

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Fotos no contractuales.

⚠ Atención! ⓘ Observación

Português

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.somfy.com/ce. Imagens não contratuais.

⚠ Atenção! ⓘ Observação

SOMMAIRE

FR

Pour obtenir plus de précisions,
consulter le guide complémentaire sur le site :
www.somfy.com/tahoma_pad

Les mises à jour du logiciel TaHoma Pad Software sont également disponibles sur ce site.

FR

1. INTRODUCTION

Le TaHoma Pad io est composé de 4 éléments :

- Le **TaHoma Pad io** qui permet le pilotage de tous les éléments io-homecontrol®*de l'habitat. Ce produit est vendu par un professionnel.
- Un **adaptateur secteur** qui permet de brancher sur le secteur le TaHoma Pad io. Cet adaptateur secteur permet aussi de le recharger.
- Un **support de table** qui permet de poser et de connecter électriquement le TaHoma Pad io. Lorsque le TaHoma Pad io est posé sur ce support, la prise branchée sur le secteur, il se recharge.
- Un **câble USB** qui permet de mettre à jour le TaHoma Pad io à l'aide d'un ordinateur connecté à Internet et de le recharger.

Pour être opérationnel, le TaHoma Pad io devra être configuré par un installateur.

(*) io-homecontrol® : Système de radiocommande développé par Somfy et ses partenaires de l'association io-homecontrol®. Ce système pilote les moteurs et automatismes de la maison qui intègrent cette technologie (protocole radio). Pour plus d'informations sur la technologie io-homecontrol®, nous vous remercions de consulter le site Internet www.io-homecontrol.com.

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.
www.io-homecontrol.com

2. SÉCURITÉ

2.1. Sécurité et responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement cette notice.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

2.2. Consignes spécifiques de sécurité

⚠ Conformément à la norme EN 12453, relative à la sécurité d'utilisation des portes et portails motorisés, l'utilisation du TaHoma Pad io pour la commande d'un automatisme de porte de garage ou de portail sans visibilité de l'utilisateur, nécessite obligatoirement l'installation d'un dispositif de sécurité type cellule photoélectrique sur cet automatisme. Dans le cas de non-respect de ces instructions, Somfy se libère de toute responsabilité des dommages qui peuvent être engendrés.

⚠ L'utilisation du TaHoma Pad io pour la commande d'un dispositif d'alarme est interdite.

⚠ Ne pas laisser à la portée des enfants.

⚠ Utiliser uniquement l'adaptateur secteur et les accessoires fournis par Somfy.

⚠ Risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie non conforme. Pour remplacer la batterie, veuiller contacter un installateur.

⚠ Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

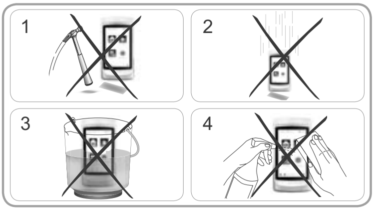
Pour ne pas endommager le produit :

1) Éviter les chocs !

2) Éviter les chutes !

3) Ne pas faire de projection de liquide ni l'immerger.

4) Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et sec.



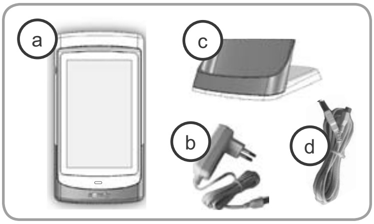
FR

3. PRÉ REQUIS

1) L'installation doit posséder des équipements électriques intégrant la technologie io-homecontrol® (volet roulant, porte de garage, fenêtre de toit, store, lumière, etc...).
2) Il est recommandé de posséder une connexion internet dans l'installation afin de pouvoir faire des mises à jour.

4. CONTENU

a	TaHoma Pad io	1
b	Adaptateur secteur	1
c	Support de table	1
d	Câble USB	1



5. LE TAHOMA PAD IO EN DÉTAILS

5.1. Face avant

(e) **Bouton de réactivation** :

- Appui bref : permet de réactiver l'écran en mode veille et de revenir sur la dernière page affichée quand le TaHoma Pad io est déjà allumé ;

ⓘ La mise en veille est paramétrable (les temps d'inactivité choisis peuvent être différents selon que le TaHoma Pad io est branché ou débranché).

- Appui long (> 0,5 s) : permet de revenir sur la page initiale (menu d'accueil).

[Dans certains menus, cette fonction n'est pas active]

(f) **Écran tactile :** permet de naviguer dans les différents menus.

5.2. Face latérale

(g) **Bouton de marche/veille :**

- Appui long (3 s) : permet d'allumer ou d'éteindre le TaHoma Pad io.
- Appui bref (< 3 s) permet de mettre en veille le TaHoma Pad io.

[Dans certains menus, cette fonction n'est pas active]

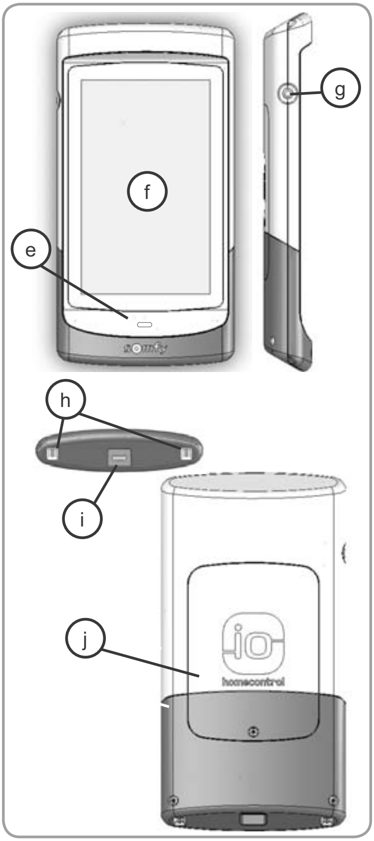
5.3. Face inférieure

(h) **2 plots :** permettent le contact électrique avec le support de table pour recharger le TaHoma Pad io.

(i) **1 prise micro-USB** pour connecter soit l'adaptateur secteur, soit le câble USB au TaHoma Pad io.

5.4. Face arrière

(j) **1 trappe** donnant l'accès à la batterie.

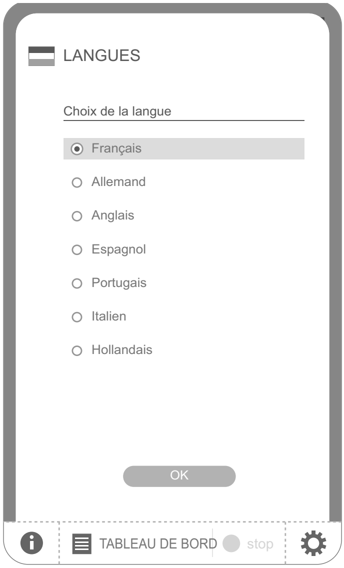


FR

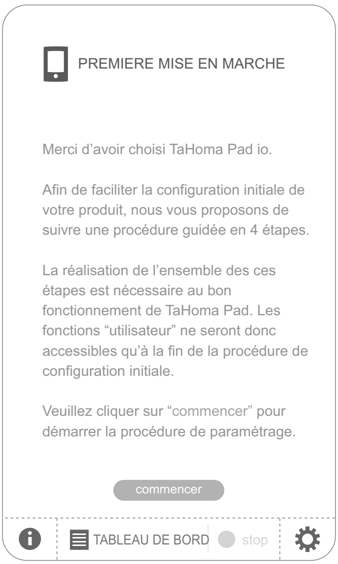
6. CONFIGURATION DE L'INSTALLATION

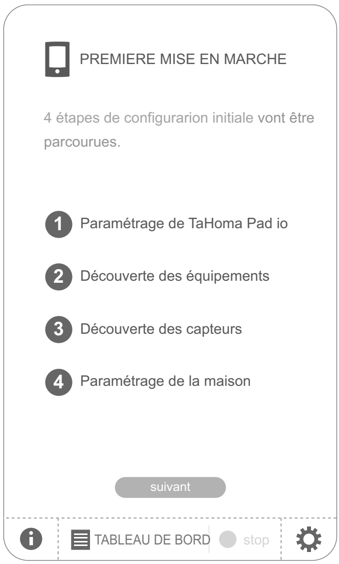
6.1. Paramétrage du TaHoma Pad io

- Allumer le TaHoma Pad io à l'aide du bouton Marche/Veille.
  - Une fenêtre s'affiche pour paramétrer l'installation, suivre l'enchaînement des écrans (jusqu'à la fin de la configuration de la maison).
- Choisir la langue :

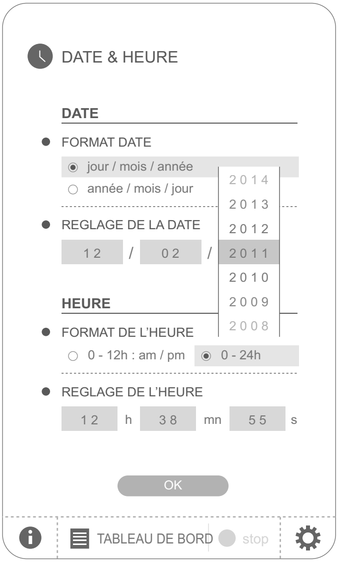


- Lire la présentation :

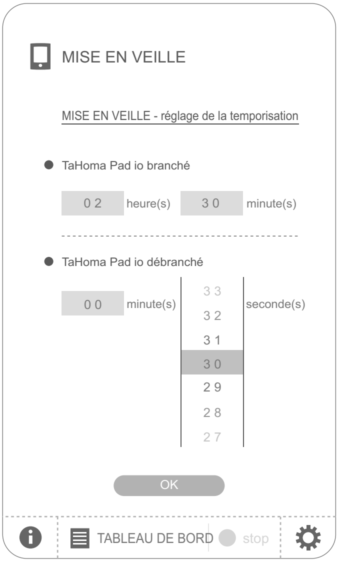




- Régler la date et l’heure :
  - Choisir le format de la date, et le format de l’heure.



- Régler la mise en veille :
  - Choisir le temps d’inactivité nécessaire avant la mise en veille, quand le TaHoma Pad io est branché.
  - Choisir le temps d’inactivité nécessaire avant la mise en veille, quand le TaHoma Pad io est débranché.



- Paramétrer la fonction crépusculaire :
  - Cette fonction peut être paramétrée selon les critères suivants :
  - la saisie des heures de coucher du soleil aux solstices,
  - les coordonnées géographiques de la maison,
  - ou le choix d’une ville préenregistrée.



FR

6.2. Découverte des applications io-homecontrol®

6.2.1. Découverte des applications pilotées par une télécommande avec retour d'information

Exemples de télécommandes io-homecontrol® avec retour d'information :

- Telis 1 io
- Telis Composio io
- Impresario Chronis io
- Easy Sun io
- Keytis io...

- Suivre les instructions qui s'affichent à l'écran pour découvrir toutes les applications io-homecontrol® pilotées par une télécommande avec retour d'information de l'installation.



6.2.2. Découverte des applications pilotées par une télécommande sans retour d'information

Exemple de télécommandes io-homecontrol® sans retour d'information :

- Smoove Origin io
- Smoove 1 io
- Situo io
- Situo Mobile io
- Situo auto/manu io
- Keytis io...

- Suivre les instructions qui s'affichent à l'écran pour découvrir toutes les applications io-homecontrol® pilotées par une télécommande sans retour d'information de l'installation.



FR

6.2.3. Découverte de nouvelles applications ou d'applications n'ayant aucun point de commande enregistré

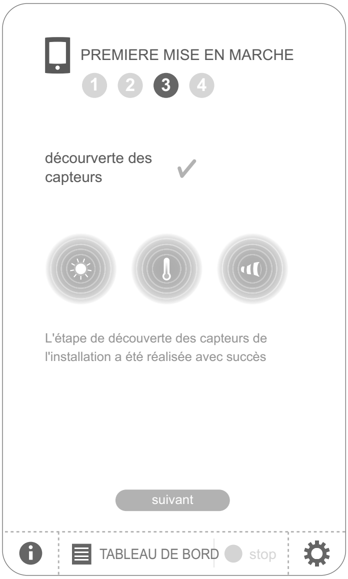
- Suivre les instructions qui s'affichent à l'écran pour découvrir toutes les nouvelles applications io-homecontrol® de l'installation ou toutes les applications io-homecontrol® n'ayant aucun point de commande enregistré.



6.2.4. Découverte des capteurs

- Après avoir fini la découverte des nouvelles applications io-homecontrol® de l'installation :
  - Si l'installation comprend des capteurs, cliquer sur « Oui ».
  - Sinon cliquer sur « Non » puis passer directement au chapitre *« Configuration de la maison »*.
- Suivre les instructions qui s'affichent à l'écran pour découvrir tous les capteurs Somfy io-homecontrol® de l'installation (capteurs de température, de soleil, de vent).
- Lorsque tous les capteurs ont été reconnus par le TaHoma Pad io, cliquer sur « continuer ».





FR

7. CONFIGURATION DE LA MAISON

7.1. Configuration des niveaux et des parties extérieures

Pour configurer la maison, il faut d'abord indiquer les différents niveaux, ainsi que les parties extérieures :

- Cliquer sur les éléments pour les sélectionner.
- Cliquer à nouveau dessus pour les supprimer.
- Après avoir choisi les niveaux et les parties extérieures de l'installation, cliquer sur le bouton « Suivant ».





7.2. Configuration des pièces par niveaux

- Choisir par glisser-déposer les pièces relatives à chacun des niveaux.

Pour retirer une pièce, il faut la faire glisser sur l'icône poubelle .



FR

Il est possible de renommer chacune des pièces en cliquant sur son nom, que ce soit dans la liste à droite de l'écran ou lorsque celle-ci est placée sur un niveau.

- Après avoir choisi les pièces de tous les niveaux, cliquer sur le bouton « Suivant ».

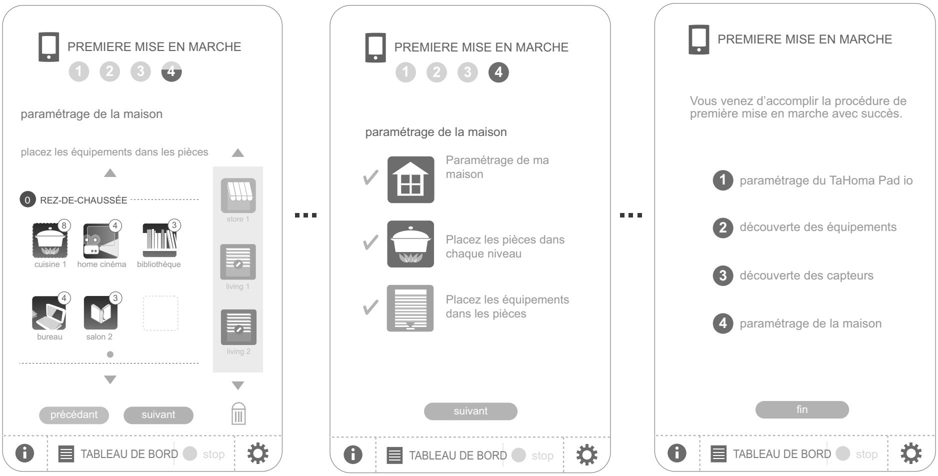
7.3. Configuration des applications par pièces et parties extérieures

- Choisir par glisser-déposer les applications io-homecontrol® correspondant à chacune des pièces ou parties extérieures.

Pour retirer l'application d'une pièce ou d'une partie extérieure, il faut cliquer sur la pièce ou la partie extérieure pour faire apparaître la liste des applications qui la composent, puis faire glisser cette application sur l'icône poubelle (l'application n'est pas supprimée du TaHoma Pad io, elle revient dans la liste « équipements non placés »).

Cliquer sur l'icône d'une application pour lancer la procédure d'identification : l'application effectue des va-et-vient. Pour terminer la procédure, cliquer sur le bouton « Stop ».

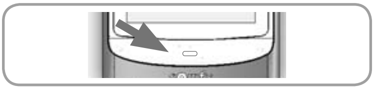
Cliquer sur le nom d'une application permet de renommer celle-ci.



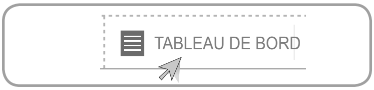
- Lorsque toutes les applications ont été placées :
  - Cliquer sur «Fin» pour terminer la configuration de l'installation et conserver les réglages.

8. DESCRIPTION SUCCINCTE DE L'INTERFACE

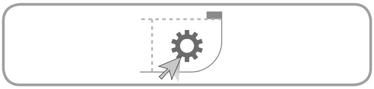
- Faire un appui long (> 0,5 s) sur le bouton de réactivation pour revenir au menu d'accueil.



- Cliquer sur « TABLEAU DE BORD » pour visualiser les actions réalisées les sept derniers jours (« Historique »), les actions en cours (« En cours ») et les actions programmées pour la journée (« Programme »).



- Cliquer sur « CONFIGURATION » pour revenir aux pages de configuration de l'installation et de la maison.



FR

L'onglet « système », de l'onget « pad » du menu « CONFIGURATION », est réservé à l'installateur. Il est protégé par un **mot de passe** qui est : ***INSTAL.***

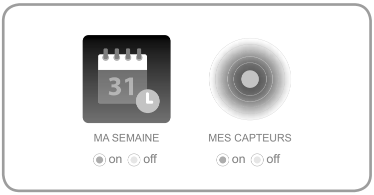
Cliquer sur l'icône « MA MAISON » pour contrôler la position des applications et/ou manœuvrer directement une application.



- Cliquer sur l'icône « MES SCÉNARIOS » pour créer un nouveau scénario ou visualiser, lancer et modifier les scénarios existants.



- Cliquer sur l'icône « MA SEMAINE » pour programmer une ou plusieurs journées ou visualiser les programmations existantes et les intégrer dans une semaine
- Cliquer sur l'icône « MES CAPTEURS » pour régler le seuil des capteurs et définir les scénarios associés, ou pour activer/désactiver le mode automatique.
- Cliquer sur «on» ou «off» pour activer ou désactiver le mode automatique des semaines ou des capteurs.



9. DONNÉES TECHNIQUES

9.1. TaHoma Pad io

Fréquence radio	868-870 MHz, io-homecontrol® bidirectionnel tri-bandes, avec « LBT » (Listen Before Talk), (sélection automatique de la fréquence radio libre).
Indice de protection	IP20
Température d'utilisation	+0°C à +55°C
Dimensions (L x l x h)	175 x 90 x 22 mm
Boîtier plastique	ABS
Alimentation	5V DC par adaptateur secteur 230 V
Consommation maximum	15 W
Interface USB	5V DC 500mA max

9.2. Fonctionnalités

Nombre de scénarios maximal	40
Capacité d'enregistrement	4 semaines (30 scénarios par jour maximum)
Nombre d'applications et de capteurs io-homecontrol® pouvant être associées	200
Changement d'heure été/hiver	automatique
Portée radio	200 m en champ libre 20 m à travers 2 murs en béton armé

9.3. Adaptateur secteur

Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Sortie	5 V continu 1A
Consommation en fonctionnement normal	< 15 W

INHALTSVERZEICHNIS

DE

Weitere Einzelheiten finden Sie in der ergänzenden Anleitung auf der Somfy-Website: www.somfy.com/tahoma_pad

Updates der TaHoma Pad Software erhalten Sie ebenfalls auf der Somfy-Website.

1. EINLEITUNG

Das TaHoma Pad io umfasst 4 Elemente:

- Das Modul **TaHoma Pad io** zur Steuerung sämtlicher Haustechnikprodukte, die mit der Funktechnologie io-homecontrol®* ausgestattet sind. Sie erhalten dieses Produkt im Fachhandel.
- Ein **Netzteil** für den Anschluss des TaHoma Pads io an die Spannungsversorgung. Dieses Netzteil dient auch als Ladegerät.
- Ein **Tischständer**, um das TaHoma Pad io abzustellen und mit der Spannungsversorgung zu verbinden. Wenn sich das TaHoma Pad io in diesem Ständer befindet und das Netzteil an der Spannungsversorgung angeschlossen ist, wird es aufgeladen.
- Ein **USB-Kabel**, um das TaHoma Pad io mithilfe eines Computers zu aktualisieren, der mit dem Internet verbunden ist, und um es aufzuladen.

Bevor das TaHoma Pad io verwendet werden kann, muss es von einer fachlich qualifizierten Person konfiguriert werden.

(*) io-homecontrol® ist eine Funktechnologie, die von Somfy und Partnermarken innerhalb des Verbunds io-homecontrol® entwickelt wurde. Sie steuert alle Haustechnikantriebe und -automatisierungen, in die diese Technologie (Funkprotokoll) integriert wurde. Weitere Informationen zur Technologie io-homecontrol® finden Sie auf der Website www.io-homecontrol.com.

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.
www.io-homecontrol.com

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Sicherheit und Gewährleistung

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung dieses Produkts diese Anleitung sorgfältig durch.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Außerdem muss die fachlich qualifizierte Person die gültigen Normen und Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird, und ihre Kunden über die Betriebs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Prüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität dieses Produkts mit den vorhandenen Ausrüstungs- und Zubehörteilen.

2.2. Spezifische Sicherheitshinweise

⚠ Entsprechend der Norm EN 12453 für die Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore ist für die Verwendung des TaHoma Pads io zur Steuerung automatischer Garagentür- oder Torsysteme, die vom Benutzer nicht gesehen werden, auf diesem System eine Sicherheitsvorrichtung vom Typ Fotozelle zu installieren. Im Falle einer Nichtbefolgung dieser Anweisungen entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy für daraus entstehende Schäden.

⚠ Das TaHoma Pad io darf nicht für die Steuerung einer Alarmvorrichtung verwendet werden.

⚠ Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf..

⚠ Verwenden Sie nur das Netzteil und Zubehör von Somfy versorgt.

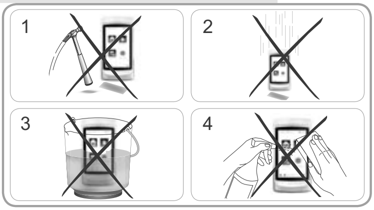
⚠ Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen uneingeschränkten Batterie ausgetauscht wird.

⚠ Um die Batterie zu ersetzen, kontaktieren Sie bitte einen Installer.

⚠ Speicherzellen und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

Vermeidung von Schäden am Produkt :

1) Vermeiden Sie Stöße.
2) Lassen Sie das Produkt nicht fallen.
3) Schützen Sie das Produkt vor Spritzwasser und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.
4) Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Sie können die Oberfläche mit einem weichen und trockenen Tuch reinigen.



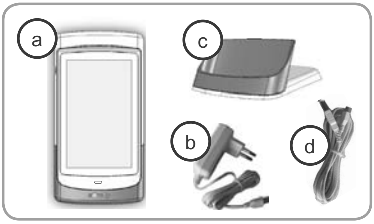
DE

3. VORAUSSETZUNGEN

1) Die Anlage muss elektrisch betriebene Produkte umfassen, die mit der io-homecontrol®-Technologie ausgestattet sind (Rollläden, Garagentor, Dachfenster, Jalousien, Lampen usw.).
2) Es sollte ein Internetanschluss zur Verfügung stehen, damit Aktualisierungen durchgeführt werden können.

4. LIEFERUMFANG

a	TaHoma Pad io	1
b	Netzteil	1
c	Tischständer	1
d	USB-Kabel	1



5. DAS TAHOMA PAD IO IM DETAIL

5.1. Vorderseite

(e) **Aktivierungstaste**:

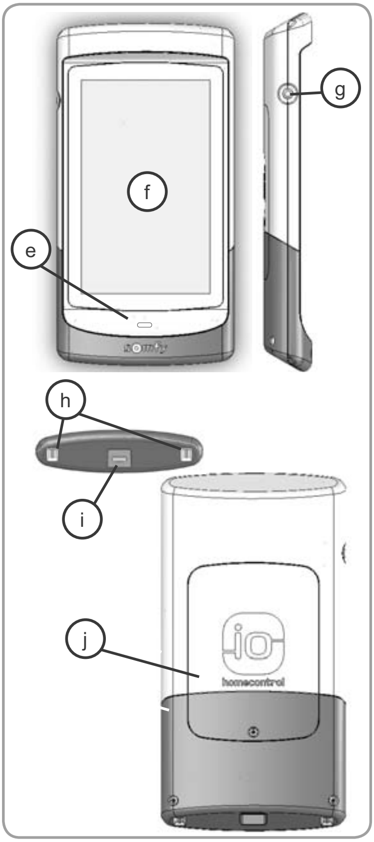
- Kurz drücken: Wenn das TaHoma Pad io eingeschaltet ist und sich das Display im Standby-Betrieb befindet, wird es aktiviert und die zuletzt angezeigte Seite wird aufgerufen.

ⓘ Der Standby-Betrieb ist konfigurierbar (für den Zeitraum der Inaktivität vor der Aktivierung des Standby-Betriebs können unterschiedliche Einstellungen gewählt werden, je nachdem ob das TaHoma Pad io an der Spannungsversorgung angeschlossen ist oder nicht).

- (> 0,5 s) gedrückt halten: Die Startseite (Startmenü) wird angezeigt.

[Diese Funktion ist nicht in allen Menüs aktiv.]

(f) **Touchscreen:** Gestattet die Navigation durch die Menüs.



5.2. Seite

(g) **Taste Ein/Aus/Standby:**

- (3 s) gedrückt halten: Das TaHoma Pad io wird ein- bzw. ausgeschaltet.
- Kurz drücken (< 3 s): Das TaHoma Pad io geht in den Standby-Betrieb.

[Diese Funktion ist nicht in allen Menüs aktiv.]

5.3. Innenseite

(h) **2 Kontakte:** Zur Herstellung des elektrischen Kontakts, um das TaHoma Pad io im Tischständer aufzuladen.

(i) **1 Micro-USB-Buchse**, um das Netzteil oder das USB-Kabel am TaHoma Pad io anzuschließen.

5.4. Rückseite

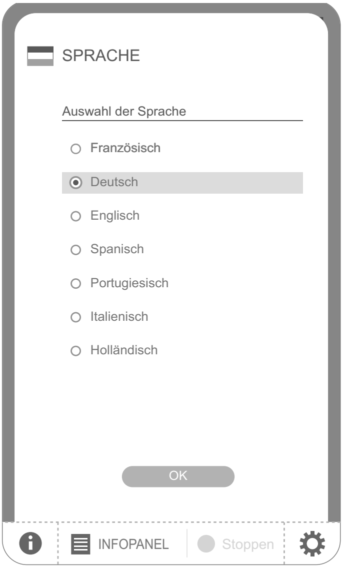
(j) **1 Abdeckung** für das Batteriefach.

DE

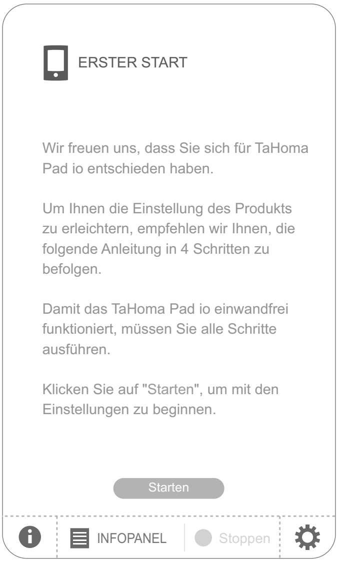
6. KONFIGURATION DER ANLAGE

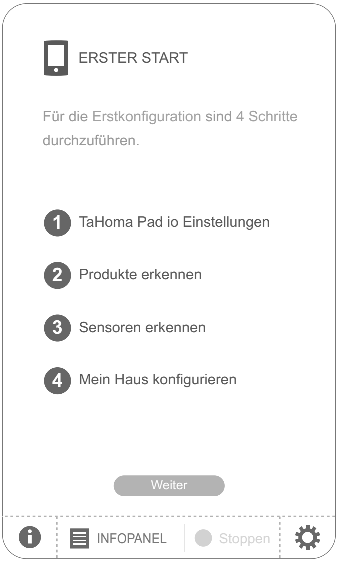
6.1. Programmierung des TaHoma Pads io

- Schalten Sie das TaHoma Pad io mit der Taste Ein/Aus/Standby ein.
  - Ein Fenster zur Konfiguration der Anlage wird angezeigt. Befolgen Sie die Anweisungen der Bildschirmabfolge (bis zum Abschluss der Konfiguration des Hauses).
- Wählen Sie die Sprache:

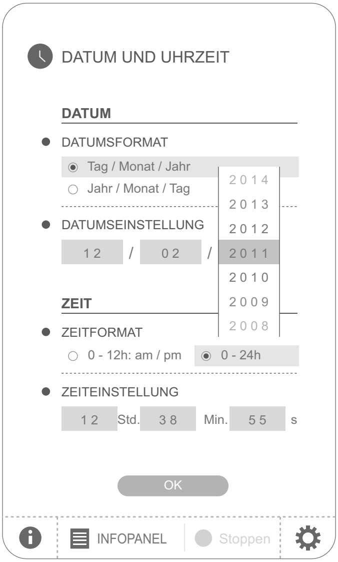


- Lesen Sie die Texte auf dem Display:

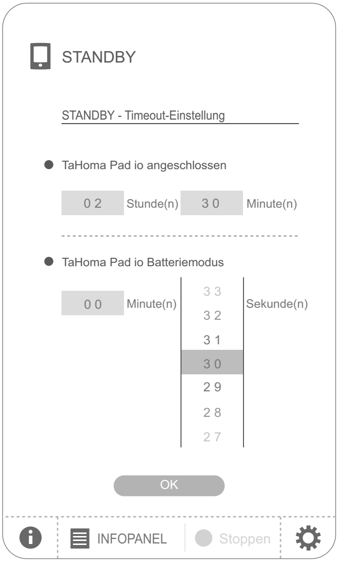




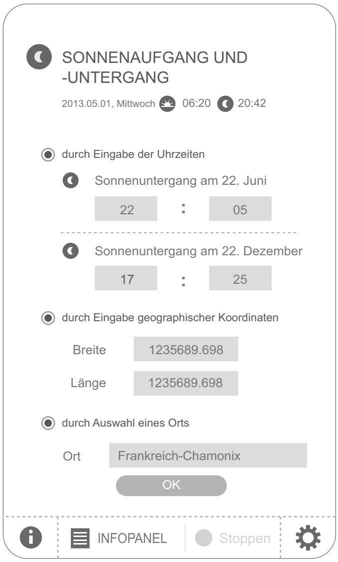
- Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit ein:
  - Wählen Sie das Datumsformat und das Uhrzeitformat.



- Stellen Sie den Standby-Betrieb ein:
  - Wählen Sie, nach welchem Zeitraum ohne Betätigung das TaHoma Pad io in den Standby-Betrieb wechselt, wenn es an der Spannungsversorgung angeschlossen ist.
  - Wählen Sie, nach welchem Zeitraum ohne Betätigung das TaHoma Pad io in den Standby-Betrieb wechselt, wenn es nicht an der Spannungsversorgung angeschlossen ist.



- Programmieren Sie die Dämmerungsfunktion:
  - Diese Funktion kann anhand folgender Kriterien programmiert werden:
  - Eingabe der Uhrzeiten des Sonnenuntergangs zum Zeitpunkt der Sonnenwenden,
  - Angabe der geographischen Koordinaten des Hauses,
  - Auswahl einer gespeicherten Stadt.



6.2. Erkennung der io-homecontrol®-Anwendungen

6.2.1. Erkennung der Anwendungen, die über einen Funksender mit Rückmeldefunktion gesteuert werden

Beispiele für io-homecontrol®-Funksender mit Rückmeldefunktion:

- Telis 1 io
- Telis Composio io
- Impresario Chronis io
- Easy Sun io
- Keytis io usw.

- Befolgen Sie die Bildschirmanweisungen für die Erkennung sämtlicher io-homecontrol®-Anwendungen der Anlage, die über einen Funksender mit Rückmeldefunktion gesteuert werden.



...



...



6.2.2. Erkennung der Anwendungen, die über einen Funksender ohne Rückmeldefunktion gesteuert werden

Beispiele für io-homecontrol®-Funksender ohne Rückmeldefunktion:

- Smoove Origin io
- Smoove 1 io
- Situo io
- Situo Mobile io
- Situo Auto/Manu io
- Keytis io usw.

- Befolgen Sie die Bildschirmanweisungen für die Erkennung sämtlicher io-homecontrol®-Anwendungen der Anlage, die über einen Funksender ohne Rückmeldefunktion gesteuert werden.



6.2.3. Erkennung von neuen Anwendungen oder Anwendungen ohne eingelernten Funksender

- Befolgen Sie die Bildschirmanweisungen für die Erkennung aller neuen io-homecontrol® -Anwendungen der Anlage und aller io-homecontrol® -Anwendungen ohne eingelernten Funksender.

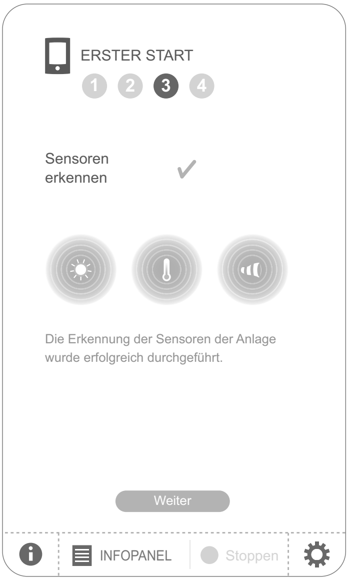


DE

6.2.4. Erkennung der Sensoren

- Gehen Sie nach der Erkennung der neuen io-homecontrol®-Anwendungen der Anlage wie folgt vor:
  - Wenn die Anlage Sensoren umfasst, klicken Sie auf "Ja".
  - Andernfalls klicken Sie auf "Nein" und machen weiter mit dem Kapitel *"Konfiguration des Hauses"*.
- Befolgen Sie die Bildschirmanweisungen für die Erkennung sämtlicher Somfy io-homecontrol®-Sensoren der Anlage (Temperatur-, Sonnen-, Windsensoren).
- Nachdem das TaHoma Pad io alle Sensoren erkannt hat, klicken Sie auf "Weiter".





7. KONFIGURATION DES HAUSES

7.1. Konfiguration der Stockwerke und Außenbereiche

Zur Konfiguration des Hauses müssen Sie zunächst die Stockwerke und Außenbereiche angeben:

- Klicken Sie auf ein Element, um es auszuwählen.
- Klicken Sie erneut darauf, um es zu löschen.
- Wenn Sie die Stockwerke und Außenbereiche der Anlage ausgewählt haben, klicken Sie auf "Weiter".





7.2. Konfiguration der Räume pro Stockwerk

- Ziehen Sie die Räume zum entsprechenden Stockwerk und legen Sie sie dort ab.

ⓘ Um einen Raum aus einem Stockwerk zu entfernen, ziehen Sie ihn auf das Symbol des Papierkorbs.



ⓘ Sie können jeden Raum umbenennen, indem Sie auf seinen Namen klicken (in der Liste rechts im Bildschirm oder in einem Stockwerk).

- Wenn Sie alle Räume für alle Stockwerke ausgewählt haben, klicken Sie auf "Weiter".

7.3. Konfiguration der Anwendungen pro Raum und Außenbereich

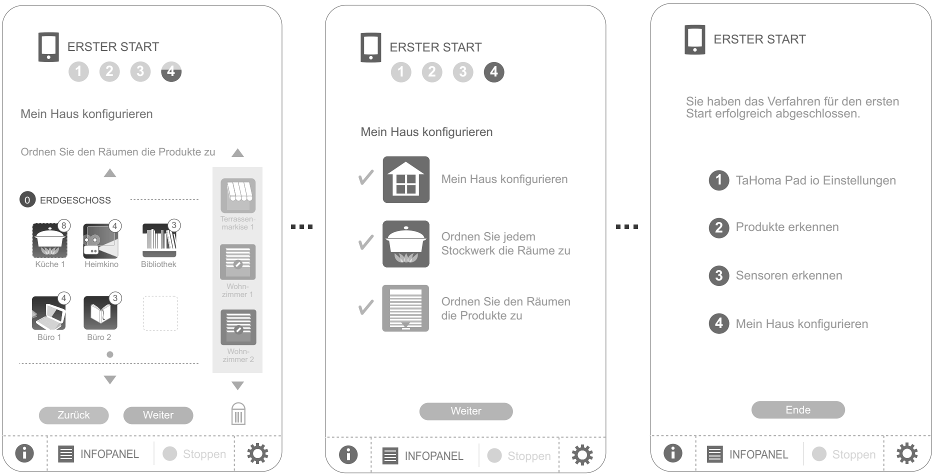
- Ziehen Sie die io-homecontrol®-Anwendungen auf den zugehörigen Raum oder Außenbereich und legen Sie sie dort ab.

ⓘ Um eine Anwendung aus einem Raum oder Außenbereich zu entfernen, klicken Sie auf den entsprechenden Raum oder Außenbereich, um die Liste der zugeordneten Anwendungen anzuzeigen, und ziehen Sie die entsprechende Anwendung auf das Symbol des Papierkorbs (die Anwendung wird nicht aus dem TaHoma Pad io gelöscht, sondern in die Liste "Nicht zugeordnete Produkte" übertragen).

ⓘ Klicken Sie auf das Symbol einer Anwendung, um das Identifizierungsverfahren zu starten: Die Anwendung bestätigt mit einer kurzen Auf-/Zubewegung. Um das Verfahren zu beenden, klicken Sie auf die Schaltfläche "Stopp".

ⓘ Sie können eine Anwendung umbenennen, indem Sie auf ihren Namen klicken.

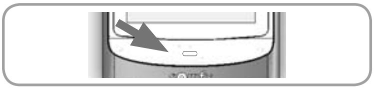
DE



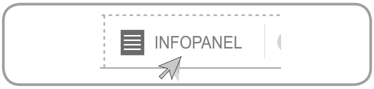
- Nachdem alle Anwendungen zugeordnet wurden:
  - Klicken Sie auf "Ende", um die Konfiguration der Anlage ohne Änderung der Einstellungen abzuschließen.

8. KURZE BESCHREIBUNG DER BENUTZEROBERFLÄCHE

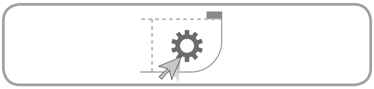
- Halten Sie die Aktivierungstaste (> 0,5 s) gedrückt, um zum Startmenü zurückzukehren.



- Klicken Sie auf "INFOPANEL", um die Vorgänge, die während der letzten sieben Tage ausgeführt wurden ("Historie"), die laufenden Vorgänge ("In Arbeit") und die für den Tag programmierten Vorgänge ("Geplant") anzuzeigen.



- Klicken Sie auf "SYSTEMEINSTELLUNGEN", um zu den Seiten für die Konfiguration der Anlage und des Hauses zurückzukehren.



Die Registerkarte "System" des Untermenüs "Pad" des Menüs "SYSTEMEINSTELLUNGEN" darf nur von der installierenden Fachkraft verwendet werden. Diese Registerkarte mit folgendem **Passwort** geschützt: ***INSTAL***.

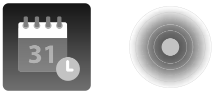
Klicken Sie auf das Symbol "MEIN HAUS", um die Position der Anwendungen zu kontrollieren und/oder eine Anwendung direkt anzusteuern.



- Klicken Sie auf das Symbol "MEINE SZENARIEN", um ein neues Szenario zu erstellen oder um vorhandene Szenarien anzuzeigen, zu starten oder zu ändern.



- Klicken Sie auf das Symbol "MEINE WOCHE", um einen Tag bzw. mehrere Tage zu programmieren oder um vorhandene Programmierungen anzuzeigen und in eine Woche aufzunehmen.
- Klicken Sie auf das Symbol "MEINE SENSOREN", um den Auslöserschwellwert einzustellen und Szenarien zuzuordnen oder um den Automatikbetrieb zu aktivieren/deaktivieren.
- Klicken Sie auf "Ein" oder "Aus", um den Automatikbetrieb für Wochen oder Sensoren zu aktiveren oder zu deaktivieren.



9. TECHNISCHE DATEN

9.1. TaHoma Pad io

Funkfrequenz bidirektional	868-870 MHz, io-homecontrol® Tri-Band, mit "LBT" (listen-before-talk), d. h. vor der Übertragung wird nach einer freien Funkfrequenz gesucht.
Schutzgrad	IP20
Betriebstemperatur	+0 °C bis +55 °C
Abmessungen (L x B x H)	175 x 90 x 22 mm
Kunststoffgehäuse	ABS
Spannungsversorgung	5 V DC mit Netzteil 230 V
Max. Stromverbrauch	15 W
USB-Schnittstelle	5 V DC 500 mA max.

9.2. Funktionen

Max. Anzahl Szenarien	40
Speicherkapazität	4 Wochen (max. 30 Szenarien pro Tag)
Max. Anzahl speicherbarer io-homecontrol®-Anwendungen und -Sensoren	200
Umstellung Sommer-/Winterzeit	Automatisch
Funkreichweite	200 m im Freifeld 20 m durch zwei Stahlbetonwände

9.3. Netzteil

Spannungsversorgung	230 V ~ 50 Hz
Ausgang	5 V DC 1 A
Energieverbrauch bei Normalbetrieb	< 15 W

SOMMARIO

IT

Per maggiori dettagli,
consultare la guida integrativa sul sito:
www.somfy.com/tahoma_pad

Sullo stesso sito sono disponibili anche gli aggiornamenti del Software TaHoma Pad.

1. INTRODUZIONE

TaHoma Pad io è composto da 4 elementi:

- L'unità **TaHoma Pad io** che permette il controllo di tutti i dispositivi io-homecontrol®* presenti nell'abitazione. Questo prodotto viene venduto esclusivamente da professionisti del settore.
- Un **adattatore** che consente di collegare l'unità TaHoma Pad io alla rete elettrica e di ricaricare la batteria.
- Un **supporto da tavolo** che consente di collocare l'unità TaHoma Pad io in posizione verticale, collegandola al contempo alla rete elettrica. Inserendo la spina del supporto in una presa elettrica è possibile ricaricare l'unità TaHoma Pad io.
- Un **cavo USB** che consente di collegare l'unità TaHoma Pad io a un computer, di scaricare gli aggiornamenti tramite Internet e di ricaricare la batteria.

Far configurare l'unità TaHoma Pad io da un installatore per renderla operativa.

(*) io-homecontrol®: Sistema di trasmissione radio sviluppato da Somfy e dai suoi partner dell'associazione io-homecontrol®. Questo sistema controlla i motori e le funzioni automatiche presenti nell'abitazione dotati di questa tecnologia (protocollo radio). Per maggiori informazioni sulla tecnologia io-homecontrol®, consultare il sito internet www.io-homecontrol.com.

io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.
www.io-homecontrol.com

IT

2. SICUREZZA

2.1. Sicurezza e responsabilità

Prima di installare e utilizzare questo prodotto, leggere attentamente il presente manuale.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica al quale è destinato il presente manuale.

L'installatore deve inoltre conformarsi alle norme e alla legislazione in vigore e informare il cliente circa le condizioni di utilizzo e manutenzione del prodotto.

È vietato utilizzare il dispositivo per prodotti diversi da quelli specificati da Somfy. Il mancato rispetto di tale prescrizione, così come di tutte le istruzioni fornite nel presente manuale, comporta la decadenza della garanzia e solleva Somfy da qualsiasi responsabilità.

Prima di iniziare l'installazione, verificare la compatibilità del prodotto con i dispositivi e gli accessori associati.

2.2. Istruzioni specifiche per la sicurezza

⚠ Conformemente alla norma EN 12453 relativa alla sicurezza dell'utilizzo di porte e cancelli elettrici, per utilizzare l'unità TaHoma Pad io ai fini dell'azionamento di un sistema elettrico di porte o cancelli non visibile all'utente occorre installare un dispositivo di sicurezza di tipo cellula fotoelettrica. Somfy declina ogni responsabilità in caso di danni causati dal mancato rispetto di tali istruzioni.

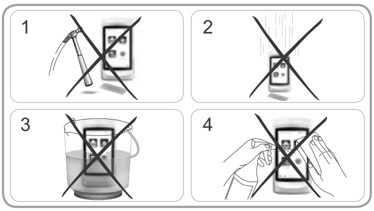
⚠ È vietato l'utilizzo di TaHoma Pad io per il controllo di un dispositivo di allarme.

⚠ Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

⚠ Utilizzare solo l'adattatore e gli accessori forniti da Somfy.

⚠ Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una batteria non qualificato. Per sostituire la batteria, rivolgersi ad un installatore.

⚠ Separare gli accumulatori e le batterie dagli altri tipi di rifi uti e riciclarli tramite il centro di raccolta locale.



Per non danneggiare il prodotto :

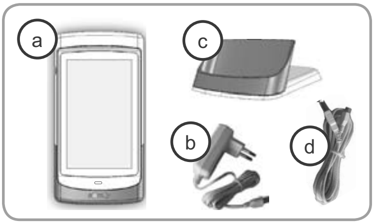
1) Evitare gli urti!
2) Non farlo cadere!
3) Non spruzzare e non immergere il prodotto in liquidi.
4) Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per pulirlo. È possibile pulire la superficie con un panno morbido e asciutto.

3. PREREQUISITI

1) L'impianto deve comprendere dispositivi con tecnologia io-homecontrol® integrata (tapparelle, porte del garage, finestre per tetti, tende, luci, ecc.).
2) Per aggiornare regolarmente il software della propria unità è necessaria una connessione Internet.

4. COMPONENTI

a	Unità TaHoma Pad io	1
b	Adattatore	1
c	Supporto da tavolo	1
d	Cavo USB	1



5. L'UNITÀ TAHOMA PAD IO NEL DETTAGLIO

5.1. Pannello anteriore

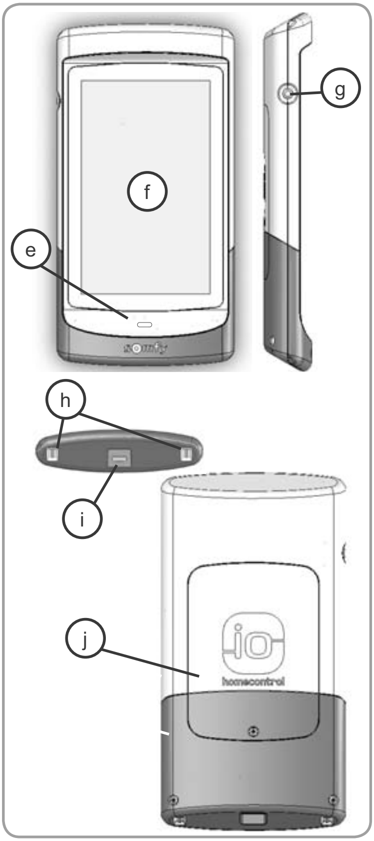
e **Tasto di riattivazione**:

- Pressione breve: permette di riattivare il display e ritornare all'ultima pagina visualizzata, quando l'unità TaHoma Pad io è accesa e si trova in modalità stand-by.

  ⓘ La modalità stand-by è configurabile (è possibile scegliere diversi tempi di inattività a seconda che l'unità TaHoma Pad io sia collegata alla rete elettrica o meno).
- Pressione prolungata (> 0,5 sec): consente di ritornare alla pagina iniziale (menu iniziale).

  [In certi menu questa funzione non è attiva]

f **Touchscreen:** consente di navigare tra i vari menu.



g 5.2. Pannello laterale

Tasto on-off/stand-by:

- Pressione prolungata (3 sec): consente di accendere o spegnere l'unità TaHoma Pad io.
- Pressione breve (< 3 sec): consente di mettere in modalità stand-by l'unità TaHoma Pad io.

[In certi menu questa funzione non è attiva]

5.3. Pannello inferiore

h **2 contatti:** consentono il contatto elettrico per la ricarica quando l'unità TaHoma Pad io è collocata sul supporto da tavolo.

i **1 connettore micro-USB** per connettere l'unità TaHoma Pad io sia al adattatore che al cavo USB.

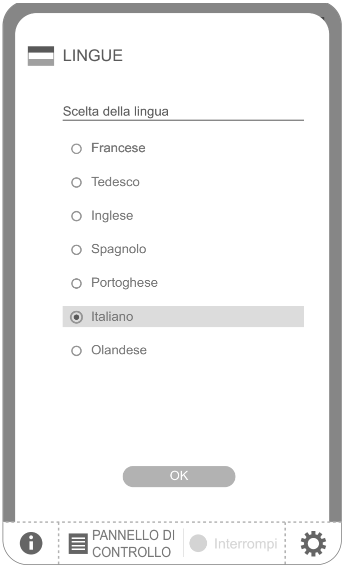
5.4. Pannello posteriore

j **1 coperchio** che consente l'accesso al vano della batteria.

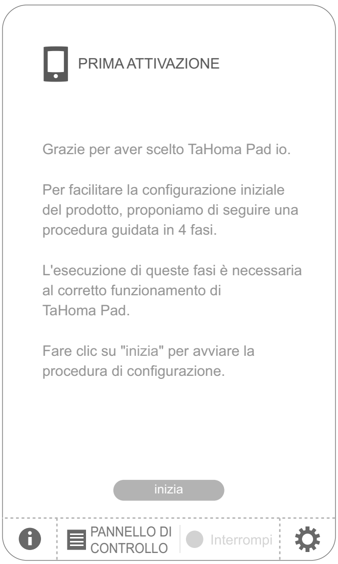
6. CONFIGURAZIONE DELL'IMPIANTO

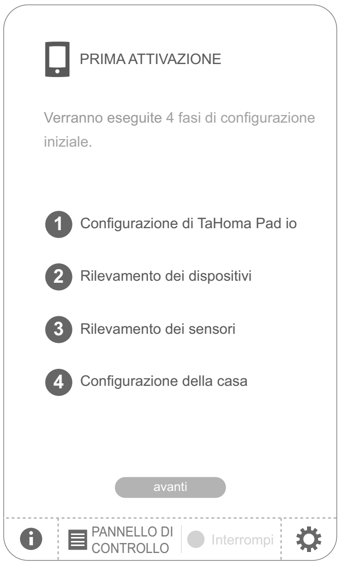
6.1. Impostazione dell'unità TaHoma Pad io

- Accendere l'unità TaHoma Pad io servendosi del tasto on-off/stand-by.
  - Viene visualizzata una finestra per procedere alla configurazione dell'impianto, seguendo la sequenza delle schermate (fino al termine dell'operazione).
- Scegliere la lingua:



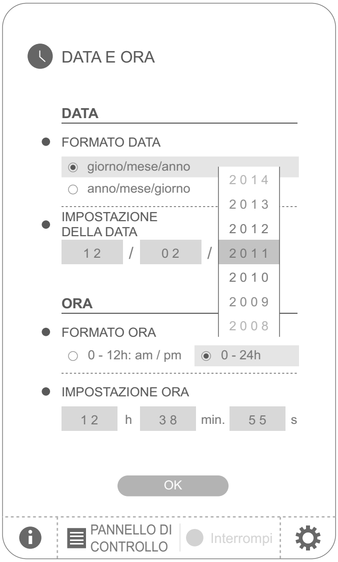
- Leggere la presentazione:



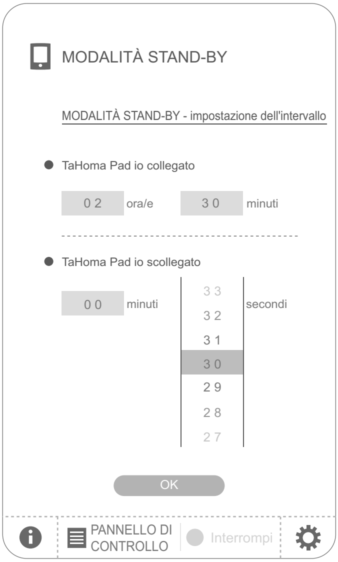


IT

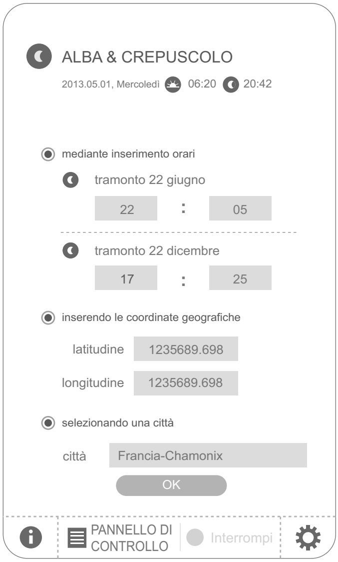
- Impostare la data e l'ora:
  - Scegliere il formato della data e dell'ora.



- Impostare la modalità stand-by:
  - Scegliere il tempo di inattività prima della modalità stand-by, quando l'unità TaHoma Pad io è collegata alla rete elettrica.
  - Scegliere il tempo di inattività prima della modalità stand-by, quando l'unità TaHoma Pad io è scollegata dalla rete elettrica.



- Configurare la funzione crepuscolare:
  - Questa funzione può essere regolata secondo i seguenti criteri:
  - l'inserimento degli orari di tramonto durante i solstizi,
  - le coordinate geografiche della casa,
  - la scelta di una città preregistrata.



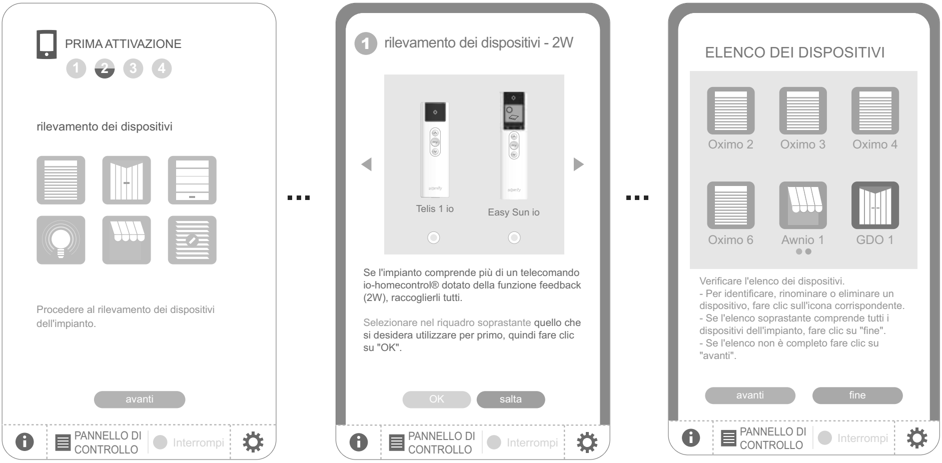
6.2. Rilevamento dei prodotti portanti io-homecontrol®

6.2.1. Rilevamento dei prodotti portanti controllati da telecomandi dotati di funzione feedback

Esempi di telecomandi io-homecontrol® dotati di funzione feedback:

- Telis 1 io
- Telis Composio io
- Impresario Chronis io
- Easy Sun io
- Keytis io...

- Seguire le istruzioni che verranno visualizzate sul display per scoprire tutti i prodotti portanti io-homecontrol® controllati da telecomandi dotati di funzione feedback dell'impianto.



6.2.2. Rilevamento dei prodotti portanti controllati da telecomandi non dotati di funzione feedback

Esempi di telecomandi io-homecontrol® non dotati di funzione feedback:

- Smoove Origin io
- Smoove 1 io
- Situo io
- Situo Mobile io
- Situo auto/manu io
- Keytis io...

- Seguire le istruzioni che verranno visualizzate sul display per scoprire tutti i prodotti portanti io-homecontrol® controllati da telecomandi non dotati di funzione feedback dell'impianto.



6.2.3. Rilevamento di nuovi prodotti portanti o di dispositivi che non hanno punti di comando registrati

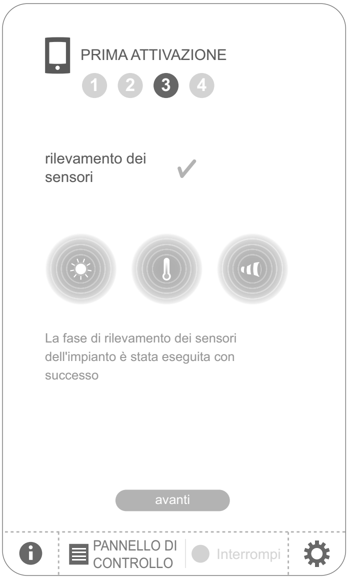
- Seguire le istruzioni che verranno visualizzate sul display per scoprire tutti i nuovi prodotti portanti io-homecontrol® dell'impianto o tutti i dispositivi portanti io-homecontrol® che non hanno punti di comando registrati.



6.2.4. Rilevamento dei sensori

- Dopo aver completato il rilevamento dei nuovi prodotti portanti io-homecontrol® dell'impianto:
  - Se l'impianto comprende dei sensori, fare clic su "Sì".
  - Altrimenti fare clic su "No" e passare direttamente al capitolo *"Configurazione della casa"*.
- Seguire le istruzioni che verranno visualizzate sul display per scoprire tutti i sensori Somfy portanti io-homecontrol® dell'impianto (sensori di temperatura, di vento, solari).
- Dopo aver terminato il rilevamento di tutti i sensori riconosciuti dall'unità TaHoma Pad io, fare clic su "Continua".



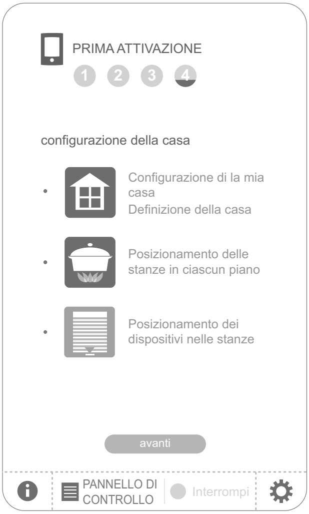


7. CONFIGURAZIONE DELLA CASA

7.1. Configurazione dei piani e delle parti esterne

Per configurare la casa, è necessario indicare sia i diversi piani sia le parti esterne:

- Fare clic sugli elementi per selezionarli.
- Per eliminarli farvi nuovamente clic.
- Dopo aver selezionato i piani e le parti esterne dell'impianto, fare clic sul tasto "Avanti".





7.2. Configurazione delle stanze di ogni piano

- Per selezionare le stanze relative a ogni piano trascinare l'icona.

ⓘ Per rimuovere una stanza, è necessario trascinare l'icona nel cestino .



ⓘ È possibile rinominare ogni stanza facendo clic sul suo nome, a prescindere dalla sua posizione: su uno dei piani o ancora nell'elenco a destra del display.

- Dopo aver selezionato le stanze di tutti i piani, fare clic sul tasto "Avanti".

7.3. Configurazione dei prodotti portanti nelle stanze e negli ambienti esterni

- Per selezionare i prodotti portanti io-homecontrol® corrispondenti a ogni stanza o ambiente esterno trascinare l'icona.

ⓘ Per rimuovere il prodotto portante da una stanza o da un ambiente esterno, fare clic sulla stanza o sulla parte esterna interessata per visualizzare l'elenco dei prodotti portanti che la compongono, quindi trascinare l'icona del prodotto portante nel cestino 🗑 (il prodotto portante non viene eliminato dall'unità TaHoma Pad io, viene semplicemente riportato nell'elenco dei dispositivi non posizionati).

ⓘ Fare clic sull'icona di un prodotto portante per avviare la procedura di identificazione. Il prodotto portante interessato si muove avanti e indietro: per terminare la procedura, fare clic sul tasto "Interrompi".

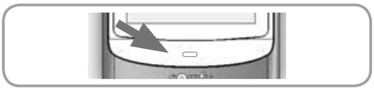
ⓘ Fare clic sul nome di un prodotto portante per rinominarlo.



- Quando tutti i prodotti portanti sono stati posizionati:
  - Fare clic su "Fine" per terminare la configurazione dell'impianto e mantenere le impostazioni esistenti.

8. BREVE PRESENTAZIONE DELL'INTERFACCIA

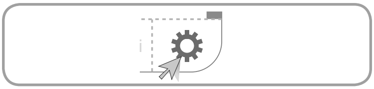
- Premere in maniera prolungata (> 0,5 sec) il tasto di attivazione per tornare al menu iniziale.



- Fare clic su "QUADRO COMANDI" per visualizzare le azioni eseguite negli ultimi sette giorni ("Cronologia"), le azioni in corso ("In corso") e le azioni programmate per la giornata ("Programmate").



- Fare clic su "CONFIGURAZIONE" per tornare alle pagine di configurazione dell'impianto e della casa.



ⓘ La scheda "sistema" del sottomenu "pad" del menu "CONFIGURAZIONE" è riservata all’installatore ed è protetta dalla seguente **password**: ***INSTAL***.

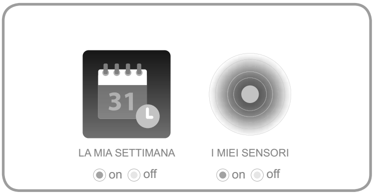
Fare clic sull'icona "LA MIA CASA" per controllare la posizione dei prodotti portanti e/o manovrarli direttamente.



- Fare clic sull'icona "I MIEI SCENARI" per creare un nuovo scenario o visualizzare, eseguire e modificare gli scenari esistenti.



- Fare clic sull'icona "LA MIA SETTIMANA" per programmare una o più giornate, visualizzare le programmazioni esistenti e inserirle in una settimana.
- Fare clic sull'icona "I MIEI SENSORI" per regolare la soglia di attivazione dei sensori e definire gli scenari associati o per attivare/disattivare la modalità automatica.
- Fare clic su "on" o "off" per attivare o disattivare la modalità automatica per settimane o sensori.



9. DATI TECNICI

9.1. TaHoma Pad io

Frequenza radio bidirezionale	868-870 MHz, triband io-homecontrol® con "LBT" (Listen Before Talk), una funzione che cerca la frequenza radio libera prima di procedere alla trasmissione.
Grado di protezione	IP20
Temperatura di funzionamento	da +0°C a +55°C
Dimensioni (L x l x h)	175 x 90 x 22 mm
Contenitore in plastica	ABS
Alimentazione	5V CC tramite alimentatore 230 V
Consumo massimo	15 W
Interfaccia USB	5 V CC 500 mA max

9.2. Funzioni

Numero massimo di scenari	40
Capacità di registrazione	4 settimane (massimo 30 scenari al giorno)
Numero di prodotti portanti e di sensori io-homecontrol® che possono essere associati	200
Modifica dell'orologio Estate/Inverno	automatica
Portata della trasmissione radio	200 m in campo libero
	20 m attraverso 2 muri in cemento armato

9.3. Adattatatore

Alimentazione	230 V CA 50 Hz
Uscita	5 V CC 1 A
Consumo durante il normale funzionamento	< 15 W

INHOUDSOPGAVE

NL

Raadpleeg voor extra informatie
de aanvullende handleiding op de website:
www.somfy.com/tahoma_pad

Op deze site zijn ook software-updates voor de
TaHoma Pad beschikbaar.

1. INLEIDING

De TaHoma Pad io bestaat uit 4 elementen:

- De **TaHoma Pad io**, waarmee alle io-homecontrol®-toepassingen* van het huis bestuurd kunnen worden. Dit product is te koop in de vakhandel.
- Een **adapter**, waarmee de TaHoma Pad io op een stopcontact aangesloten kan worden. Met deze adapter kan het product ook opgeladen worden.
- Een **tafelsteun**, die als houder dient en waarmee de TaHoma Pad io elektrisch aangesloten kan worden. Wanneer de TaHoma Pad io in deze steun geplaatst is en de stekker in het stopcontact steekt, wordt hij opgeladen.
- Een **USB-kabel**, die het mogelijk maakt de software van de TaHoma Pad io bij te werken via een computer met internetverbinding en hem op te laden.

Voor een goede werking moet de TaHoma Pad io door een installateur geconfigureerd worden.

(*) io-homecontrol®: draadloos besturingssysteem, ontwikkeld door Somfy en zijn partners van de io-homecontrol®-alliantie. Dit systeem bestuurt motoren en huisautomatiseringssystemen die met deze technologie (draadloos protocol) werken. Voor meer informatie over de io-homecontrol®-technologie verwijzen wij u naar de website www.io-homecontrol.com.

homecontrol®

io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het bedieningsgemak, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

2. VEILIGHEID

2.1. Veiligheid en aansprakelijkheid

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te installeren en in gebruik te nemen.

Dit Somfy-product moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen, voor wie deze handleiding bestemd is.

Daarnaast moet de installateur zich houden aan de geldende normen en wetgeving in het land waar het product geïnstalleerd wordt en zijn klanten informatie geven over de bediening en het onderhoud van het product.

Elk gebruik dat buiten het door Somfy omschreven toepassingsgebied valt is verboden. Dit, alsook het niet naleven van de hierna gegeven instructies, doet de garantie vervallen en ontheft Somfy van elke aansprakelijkheid.

Controleer of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires alvorens met de installatie te beginnen.

2.2. Bijzondere veiligheidsrichtlijnen

⚠ Wanneer de TaHoma Pad io gebruikt wordt om een geautomatiseerd systeem voor een garagedeur of hek te bedienen dat niet zichtbaar is voor de gebruiker, is de installatie van een veiligheidsinrichting met foto-elektrische cel op dit geautomatiseerde systeem verplicht overeenkomstig de norm EN 12453 betreffende de veiligheid van elektrisch bediende deuren en hekken. Als deze instructies niet nageleefd worden, is Somfy niet aansprakelijk voor eventuele veroorzaakte schade.

⚠ Het is verboden de TaHoma Pad io te gebruiken om een alarmsysteem te besturen.

⚠ Houd het buiten het bereik van kinderen.

⚠ Gebruik alleen de adapter en accessoires die door Somfy.

⚠ Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een verklaring zonder voorbehoud batterij. Om de batterij te vervangen, neem dan contact op met een installateur.

⚠ Scheid accucellen en batterijen van andere soorten afval en lever ze in bij een plaatselijk inzamelpunt voor recycling.

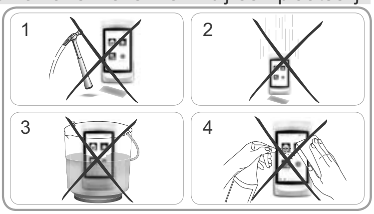
Om schade aan het product te voorkomen:

1) Vermijd schokken!

2) Laat het product niet vallen!

3) Dompel het niet onder in een vloeistof.

4) Gebruik geen schurende producten of oplosmiddelen om het product schoon te maken. Het productoppervlak kan schoongemaakt worden met een zachte, droge doek.

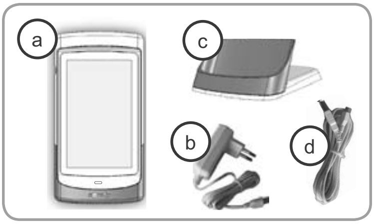


3. VEREISTEN

1) De installatie moet elektrische toepassingen omvatten die voorzien zijn van de io-homecontrol®-technologie (rolluik, garagedeur, dakvenster, zonwering, verlichting, enz.).
2) Het wordt aanbevolen dat de installatie over een internetverbinding beschikt voor het uitvoeren van updates.

4. INHOUD

a	TaHoma Pad io	1
b	Adapter	1
c	Tafelsteun	1
d	USB-kabel	1



5. DE TAHOMA PAD IO IN DETAIL

5.1. Voorkant

(e) **Wektoets**:

- Kort indrukken: zo haalt u het scherm uit de stand-bystand en keert u terug naar de laatst weergegeven pagina wanneer de TaHoma Pad io al ingeschakeld is;

ⓘ De stand-bystand is instelbaar (de periode van inactiviteit kan verschillend ingesteld worden afhankelijk van het feit of de TaHoma Pad io op het stopcontact aangesloten is of niet).

- Lang indrukken (> 0,5 sec.): zo keert u terug naar de beginpagina (welkommenu).

[In bepaalde menu's is deze functie niet actief]

(f) **Aanraakscherm:** raak dit scherm aan om door de verschillende menu's te bladeren.

5.2. Zijkant

(g) **Aan/uit/stand-bytoets:**

- Lang indrukken (3 sec.): zo schakelt u de TaHoma Pad io in of uit.
- Kort indrukken (< 3 sec.): zo zet u de TaHoma Pad io in stand-by.

[In bepaalde menu's is deze functie niet actief]

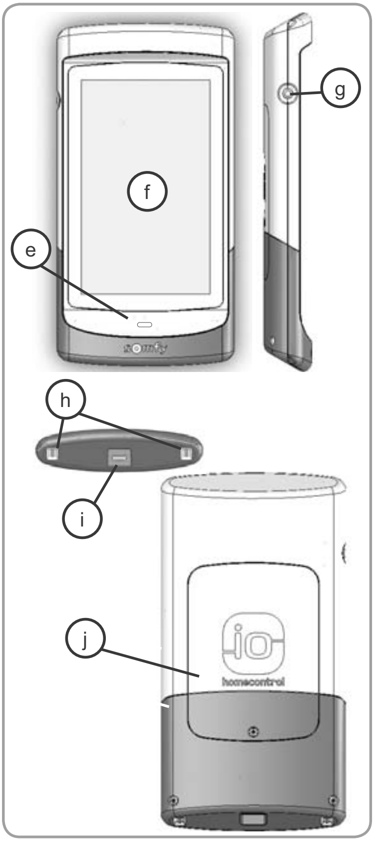
5.3. Onderkant

(h) **2 contactpunten** zorgen voor het elektrisch contact met de tafelsteun om de TaHoma Pad io op te laden.

(i) **1 micro-USB-aansluiting** om de adapter of de USB-kabel op de TaHoma Pad io aan te sluiten.

5.4. Achterkant

(j) **1 deksel** dat toegang geeft tot de batterij.

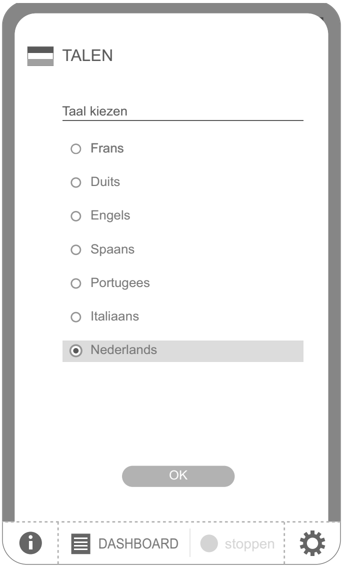


NL

6. CONFIGURATIE VAN DE INSTALLATIE

6.1. De TaHoma Pad io instellen

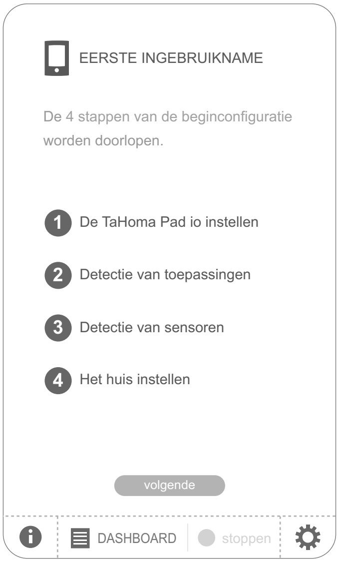
- Schakel de TaHoma Pad io in met de aan/uit/stand-bytoets.
  - Er wordt een venster weergegeven om de installatie in te stellen. Volg de opeenvolgende schermen (tot het einde van de configuratie van het huis).
- Kies de taal:



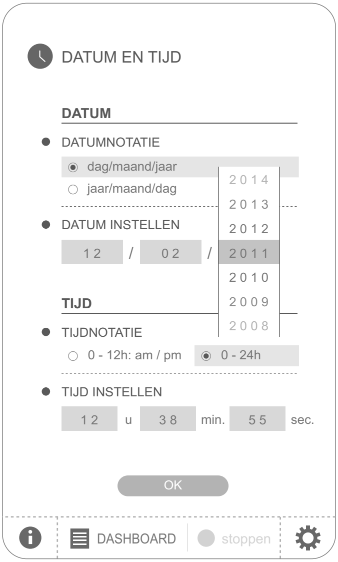
NL

- Lees de uitleg:

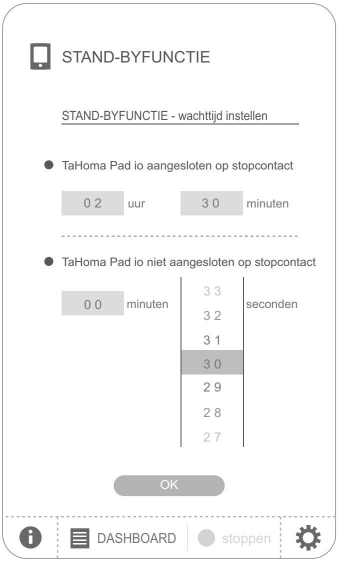




- Stel de datum en de tijd in:
  - Kies de datum- en tijdnotatie.



- Stel de stand-bystand in:
  - Kies de gewenste periode van inactiviteit voordat de TaHoma Pad io in stand-by gaat wanneer hij op het stopcontact aangesloten is.
  - Kies de gewenste periode van inactiviteit voordat de TaHoma Pad io in stand-by gaat wanneer hij niet op het stopcontact aangesloten is.



- Stel de schemerfunctie in:
  - Deze functie kan worden ingesteld aan de hand van de volgende criteria:
  - de invoer van de tijden van zonsondergang bij de zonnewendes,
  - de geografische coördinaten van het huis,
  - of de keuze van een vooraf opgeslagen plaats.



NL

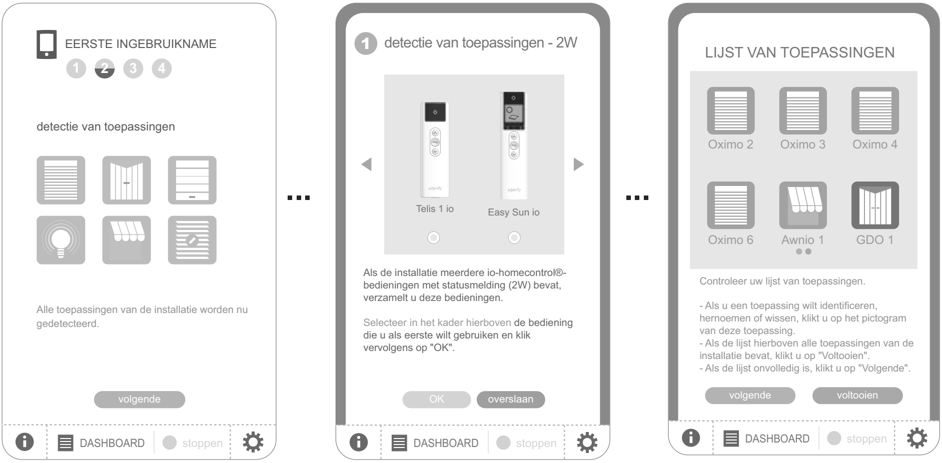
6.2. Detectie van io-homecontrol®-toepassingen

6.2.1. Detectie van toepassingen bestuurd met een afstandsbediening met statusmelding

Voorbeelden van io-homecontrol®-afstandsbedieningen met statusmelding:

- Telis 1 io
- Telis Composio io
- Impresario Chronis io
- Easy Sun io
- Keytis io...

- Volg de instructies op het scherm om alle io-homecontrol®-toepassingen van de installatie die bestuurd worden met een afstandsbediening met statusmelding te detecteren.



NL

6.2.2. Detectie van toepassingen bestuurd met een afstandsbediening zonder statusmelding

Voorbeelden van io-homecontrol®-afstandsbedieningen zonder statusmelding:

- Smoove Origin io
- Smoove 1 io
- Situo io
- Situo Mobile io
- Situo auto/manu io
- Keytis io...

- Volg de instructies op het scherm om alle io-homecontrol®-toepassingen van de installatie die bestuurd worden met een afstandsbediening zonder statusmelding te detecteren.



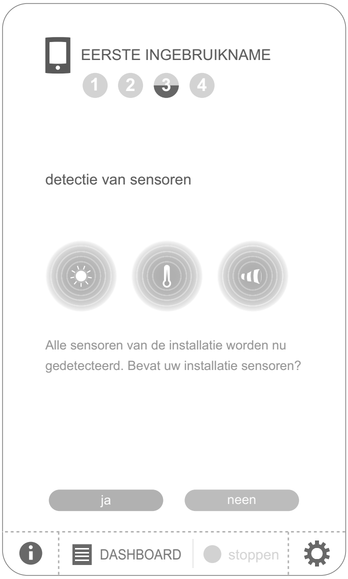
6.2.3. Detectie van nieuwe toepassingen of toepassingen waarvoor geen bediening geregistreerd is

- Volg de instructies op het scherm om alle nieuwe io-homecontrol®-toepassingen van de installatie of alle io-homecontrol® -toepassingen waarvoor geen bediening geregistreerd is te detecteren.



6.2.4. Detectie van sensoren

- Nadat de detectie van nieuwe io-homecontrol®-toepassingen van de installatie is voltooid:
  - Als de installatie sensoren bevat, tikt u op "Ja".
  - Zo niet, dan tikt u op "Nee" en gaat u meteen door naar *"Configuratie van het huis"*.
- Volg de instructies op het scherm om alle Somfy io-homecontrol®-sensoren van de installatie (temperatuur-, zon- en windsensoren) te detecteren.
- Wanneer alle sensoren door de TaHoma Pad io herkend zijn, tikt u op "doorgaan".





NL

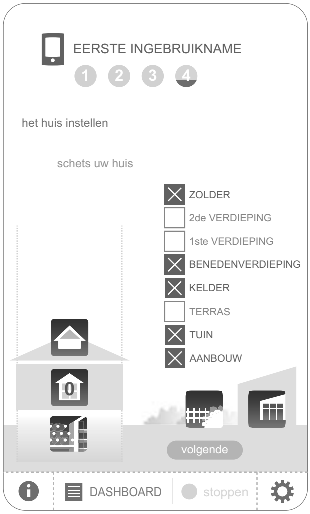
7. CONFIGURATIE VAN HET HUIS

7.1. Configuratie van verdiepingen en buitenzones

Om het huis te configureren moeten eerst de verschillende verdiepingen en buitenzones aangeduid worden:

- Tik op de elementen om ze te selecteren.
- Tik er opnieuw op om ze te annuleren.
- Tik na het kiezen van de verdiepingen en buitenzones van de installatie op de knop "Volgende".





NL

7.2. Configuratie van kamers per verdieping

- Kies de kamers van elke verdieping door ze te verslepen en neer te zetten.

ⓘ Sleep een kamer naar het vuilnisbakpictogram om ze te wissen.



ⓘ U kunt elke kamer hernoemen door op de naam ervan te tikken, ofwel in de lijst rechts op het scherm, ofwel wanneer ze op een verdieping geplaatst is.

- Wanneer de kamers van alle verdiepingen gekozen zijn, tikt u op de knop "Volgende".

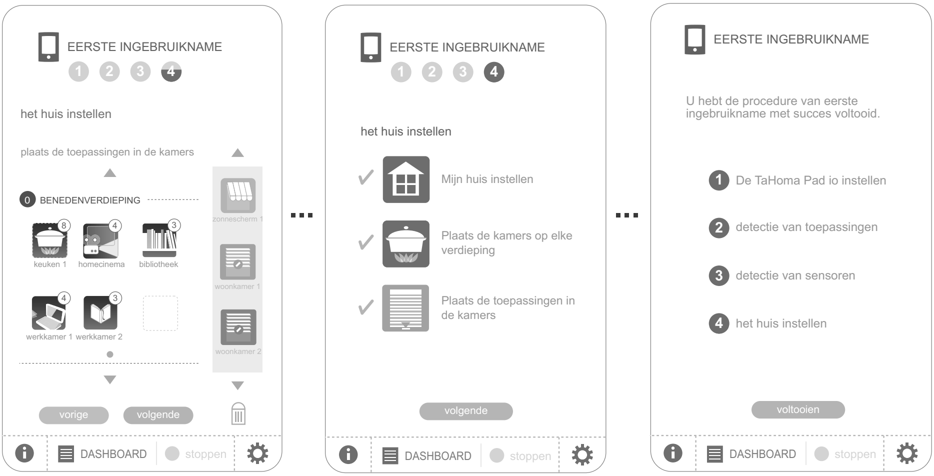
7.3. Configuratie van toepassingen per kamer en buitenzone

- Kies de io-homecontrol®-toepassingen die overeenkomen met elk van de kamers of buitenzones door ze te verslepen en neer te zetten.

ⓘ Als u de toepassing van een kamer of buitenzone wilt wissen, moet u op de kamer of buitenzone tikken om de lijst van bijbehorende toepassingen weer te geven. Sleep de toepassing vervolgens naar het vuilnisbakpictogram (de toepassing wordt niet gewist uit de TaHoma Pad io, maar verschijnt opnieuw in de lijst "niet-geplaatste toepassingen").

ⓘ Tik op het pictogram van een toepassing om de identificatieprocedure te starten: de toepassing beweegt heen en weer. Beëindig de procedure door op de knop "Stoppen" te tikken.

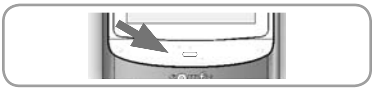
ⓘ Tik op de naam van een toepassing om deze te hernoemen.



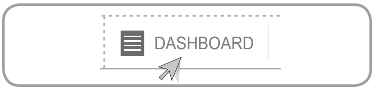
- Wanneer alle toepassingen zijn geplaatst:
  - Tik op "Voltooien" om de configuratie van de installatie te beëindigen en de instellingen op te slaan.

8. BEKNOPTE BESCHRIJVING VAN DE INTERFACE

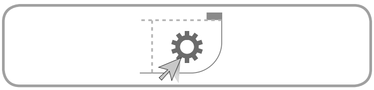
- Houd de wektoets lang ingedrukt (> 0,5 sec.) om terug te keren naar het welkomstmenu.



- Tik op "DASHBOARD" om de acties die de laatste zeven dagen zijn uitgevoerd ("Geschiedenis"), de lopende acties ("Bezig") en de geplande acties voor een dag ("Gepland") weer te geven.



- Tik op "CONFIGURATIE" om terug te gaan naar de configuratiepagina's van de installatie en het huis.



NL

Het tabblad "systeem" van het submenu "pad" van het menu "CONFIGURATIE" is voorbehouden aan de installateur. Het is beveiligd met een **wachtwoord**, namelijk: ***INSTAL***.

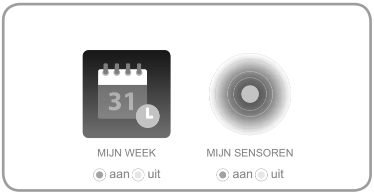
Tik op het pictogram "MIJN HUIS" om de plaats van de toepassingen te controleren en/of een toepassing direct te besturen.



- Tik op het pictogram "MIJN SCENARIO'S" om een nieuw scenario aan te maken of om bestaande scenario's weer te geven, te starten of te wijzigen.



- Tik op het pictogram "MIJN WEEK" om een of meerdere dagen te programmeren of om de bestaande programma's weer te geven en ze te integreren in een week.
- Tik op het pictogram "MIJN SENSOREN" om de activeringsdrempel van sensoren in te stellen en de eraan gekoppelde scenario's te definiëren of om de automatische modus in/uit te schakelen.
- Tik op "on" of "off" om de automatische modus voor weken of sensoren in of uit te schakelen.



NL

9. TECHNISCHE GEGEVENS

9.1. TaHoma Pad io

Radiofrequentie	868-870 MHz, tri-band io-homecontrol® bidirectioneel, met "LBT" (Listen Before Talk), (automatische keuze van vrije radiofrequentie).
Beschermingsgraad	IP20
Bedrijfstemperatuur	+0°C tot +55°C
Afmetingen (l x b x h)	175 x 90 x 22 mm
Kunststofbehuizing	ABS
Voeding	5 V DC via 230 V-netadapter
Maximumverbruik	15 W
USB-interface	5 V DC 500 mA max.

9.2. Functionaliteit

Maximumaantal scenario's	40
Opslagcapaciteit	4 weken (maximaal 30 scenario's per dag)
Aantal programmeerbare io-homecontrol®-toepassingen en -sensoren	200
Omschakeling zomer-/winteruur	automatisch
Draadloos bereik	200 m in open veld 20 m door 2 betonnen muren

9.3. Adapter

Voeding	230 V ~ 50 Hz
Uitgang	5 V DC 1 A
Verbruik bij normaal bedrijf	< 15 W

CONTENTS

For further information,
consult the supplementary guide available at:
www.somfy.com/tahoma_pad

Updates to the TaHoma Pad Software
are also available at this site.

EN

1. INTRODUCTION

The TaHoma Pad io is made up of four components:

- The **TaHoma Pad io**, which allows you to control all the io-homecontrol® components in your home. This product is sold by a professional.
- A **mains adapter**, which allows you to connect the TaHoma Pad io to the mains. This mains adapter can also be used to recharge the device.
- A **table mount** on which you can place the TaHoma Pad io and connect it to the power supply. The TaHoma Pad io is recharged when it is placed on this mount with the plug connected to the mains power supply.
- A **USB cable**, which allows you to update the TaHoma Pad io using a computer connected to the Internet.

To ensure correct operation, the TaHoma Pad io must be configured by an installer.

(*) io-homecontrol®: radio control system developed by Somfy and its io-homecontrol® partners. The system controls motors and automated devices that incorporate this technology (radio protocol) in the home. For more information about io-homecontrol® technology, please go to www.io-homecontrol.com.

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

2. SAFETY

2.1. Safety and liability

Before installing and using this product, please read this manual carefully.

This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer for whom this guide is intended.

Moreover, installers must comply with the standards and legislation in force in the country where the product is installed, and inform their customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any use outside the sphere of application defined by Somfy is forbidden. Doing so would void the warranty and release Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated devices and accessories.

EN

2.2. Specific safety instructions

⚠ In compliance with standard EN 12453 on safety in use of power operated doors and gates, if using the TaHoma Pad io to control an automated garage door or gate not visible to the user, it is obligatory for a photo-electric cell type security device to be installed on this automated system. If these instructions are not complied with, SOMFY does not accept any liability for any damage that may be caused.

⚠ It is prohibited to use the TaHoma Pad io to control an alarm device.

⚠ Keep out of the reach of children.

⚠ Use only the mains adapter and accessories supplied by Somfy.

⚠ Risk of explosion if battery is replaced by a non-compliant battery. To replace the battery, please contact an installer.

⚠ Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

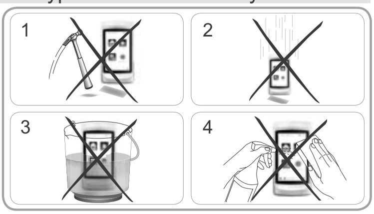
To avoid damaging the product:

1) Avoid impacts!

2) Do not drop!

3) Do not spill liquid on the product or immerse in liquid.

4) Do not use abrasive products or solvents to clean the product. Its surface can be cleaned with a soft, dry cloth.

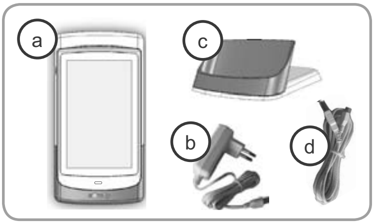


3. REQUIREMENTS

1) The installation must include electrical devices that incorporate io-homecontrol® technology (roller shutters, garage doors, skylights, blinds, lights, etc.).
2) It is advisable to include an Internet connection in the installation in order to perform updates.

4. CONTENTS

a	TaHoma Pad io	1
b	Mains adapter	1
c	Table mount	1
d	USB cable	1



5. THE TAHOMA PAD IO IN DETAIL

5.1. Front

(e) **Reactivation button**:

- Short press: reactivates the screen in standby mode and returns to the last page displayed when the TaHoma Pad io was active.

ⓘ The standby setting can be configured (different periods of inactivity may be selected depending on whether the TaHoma Pad io is connected to or disconnected from the mains power supply).

- Long press (> 0.5 sec.): takes you back to the start page (home menu).

[This functionality is not active in some menus]

(f) **Touch screen:** used to navigate through the various menus.

5.2. Side

(g) **On/standby button:**

- Long press (3 sec.): switches the TaHoma Pad io on or off.
- Short press (<3 sec.): switches the TaHoma Pad io to standby mode.

[This functionality is not active in some menus]

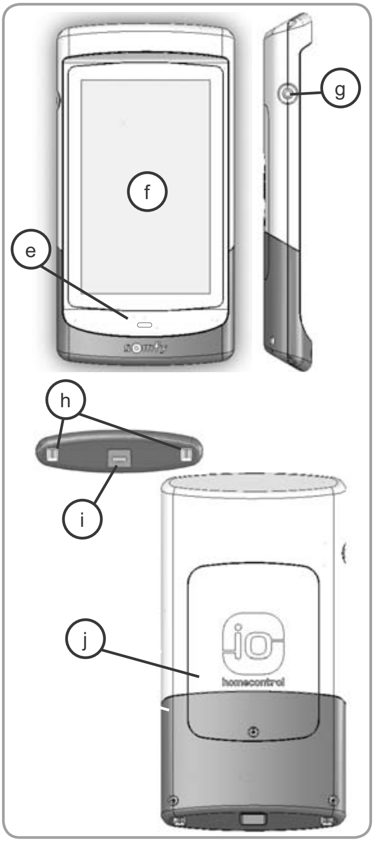
5.3. Underneath

(h) **2 pins** for the electrical connection to the table mount in order to recharge the TaHoma Pad io.

(i) **1 micro USB socket** for connecting either the mains adapter or the USB cable to the TaHoma Pad io.

5.4. Back

(j) **1 flap** providing access to the battery compartment.

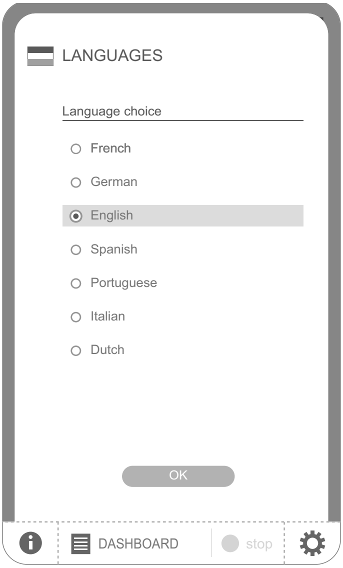


EN

6. CONFIGURING THE INSTALLATION

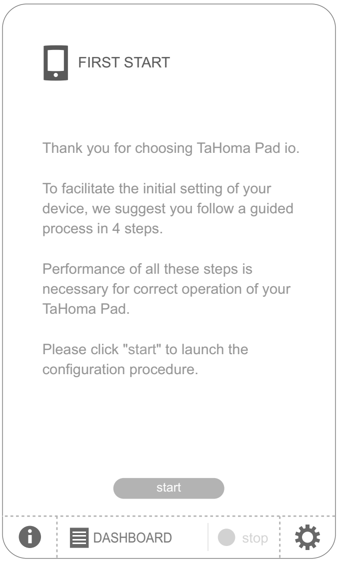
6.1. Configuring the TaHoma Pad io

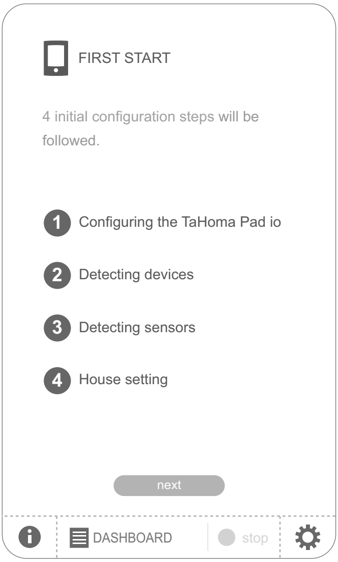
- Switch on the TaHoma Pad io using the on/standby button.
  - A window opens in which you can configure the installation. Follow the screen sequence (through to the end of house configuration).
- Select the language:



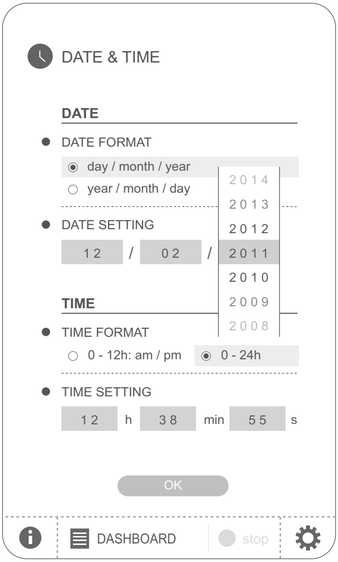
- Read the presentation:

EN

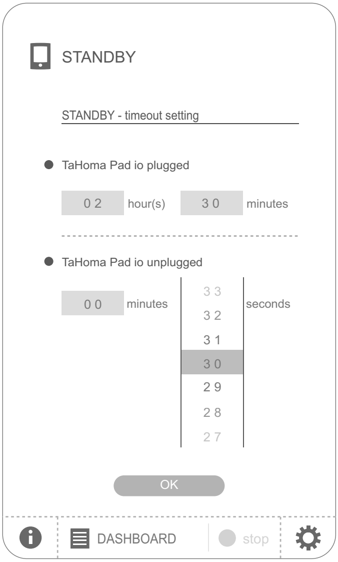




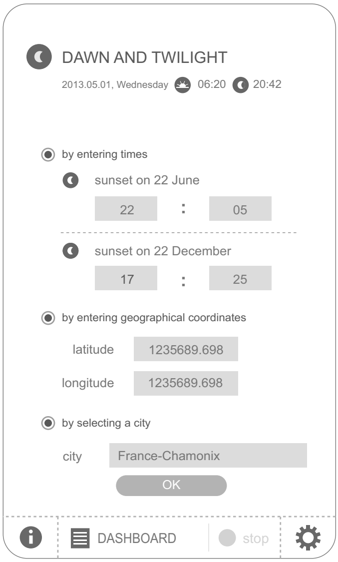
- Set the date and time:
  - Select the date and time format.



- Set the standby periods:
  - Select the period for which the TaHoma Pad io must be inactive before being switched to standby when connected to the mains power supply.
  - Select the period for which the TaHoma Pad io must be inactive before being switched to standby when not connected to the mains power supply.



- Configure the twilight function:
  - Settings can be made for this function using the following criteria:
  - by entering sunset times at the solstices,
  - by entering the geographical coordinates of the house,
  - or by selecting a pre-set city.



EN

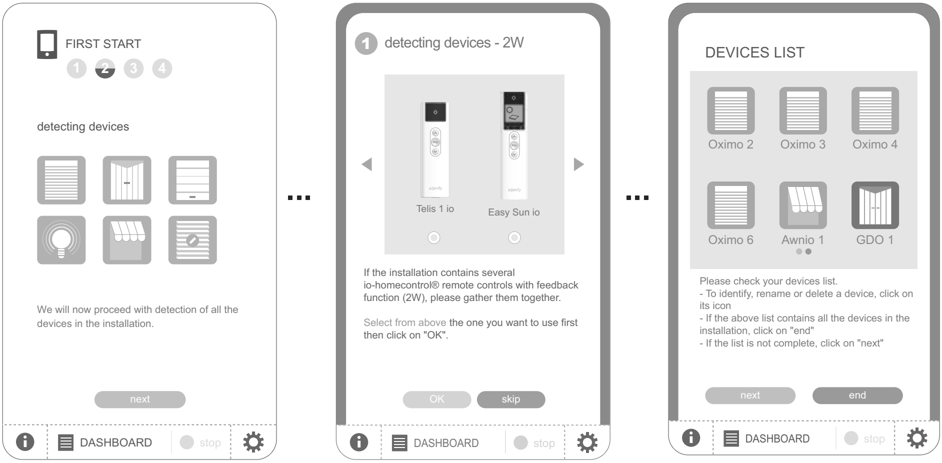
6.2. Detecting io-homecontrol® end-products

6.2.1. Detecting end-products controlled by a remote control with feedback function (2W)

Examples of io-homecontrol® remote control transmitters with feedback function (2W):

- Telis 1 io
- Telis Composio io
- Impresario Chronis io
- Easy Sun io
- Keytis io etc.

- Follow the instructions that appear on the screen to detect all io-homecontrol® end-products controlled by a remote control with feedback function in the installation.



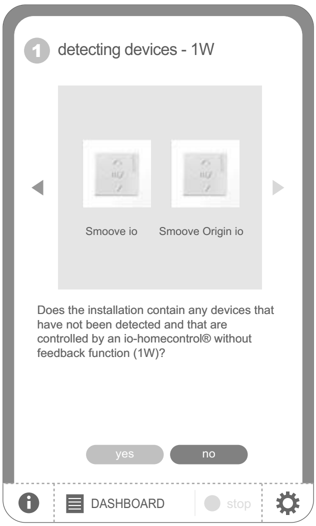
EN

6.2.2. Detecting end-products controlled by a remote control without feedback function (1W)

Examples of io-homecontrol® remote control transmitters without feedback function (1W):

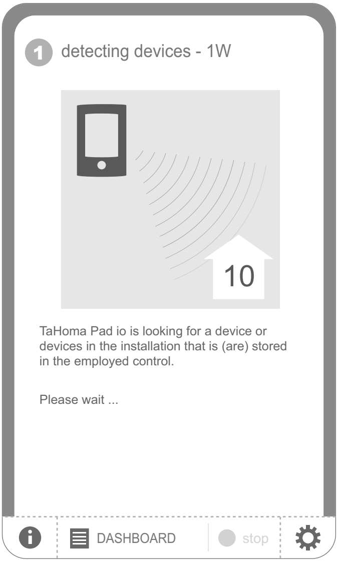
- Smoove Origin io
- Smoove 1 io
- Situo io
- Situo Mobile io
- Situo auto/manu io
- Keytis io etc.

- Follow the instructions that appear on the screen to detect all io-homecontrol® end-products controlled by a remote control without feedback function in the installation.



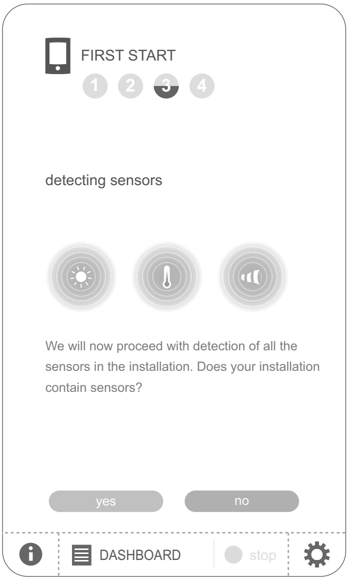
6.2.3. Detecting new end-products or end-products without a registered control point

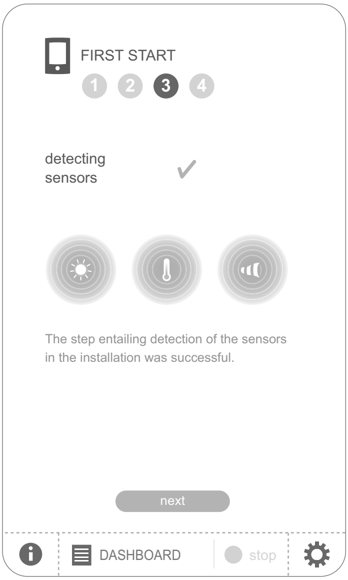
- Follow the instructions that appear on the screen to detect all new io-homecontrol® end-products or all io-homecontrol® without a registered control point in the installation.



6.2.4. Detecting sensors

- Once the new io-homecontrol® end-products present in the installation have been detected:
  - If the installation includes sensors, click on "Yes".
  - If not, click on "No" and go directly to the *"Configuring the house"* section.
- Follow the instructions that appear on the screen to detect all of the Somfy io-homecontrol® sensors in the installation (temperature, sunlight, wind sensors).
- When the TaHoma Pad io has recognised all the sensors, click on "Continue".





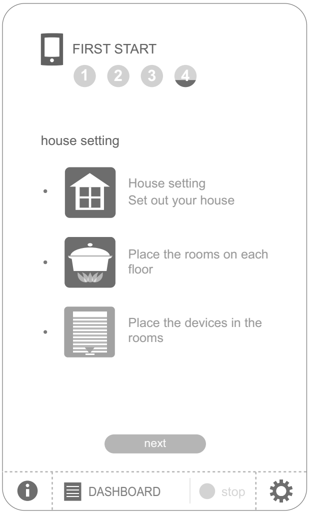
EN

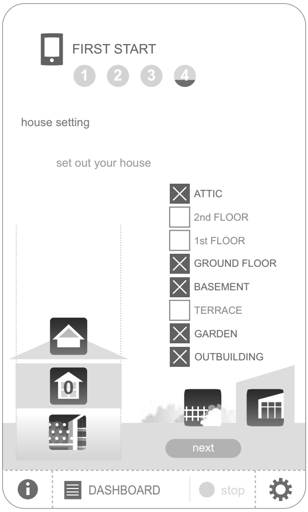
7. CONFIGURING THE HOUSE

7.1. Configuring levels and outside areas

To configure the house, you must first define the various levels and outside areas:

- Click on the elements to select them.
- Click on them again to remove them.
- Once you have selected the levels and outside areas in the installation, click on the "Next" button.

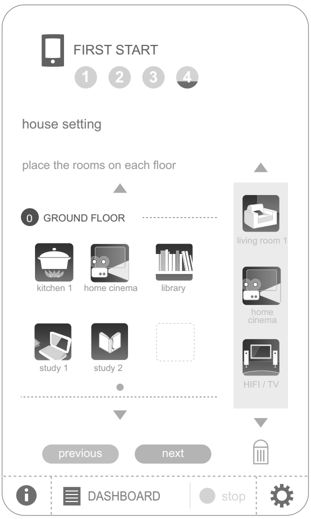




7.2. Configuring rooms by level

- Select the rooms on each level by dragging and dropping.

ⓘ To remove a room, drag and drop it into the trash can icon .



ⓘ Each room can be renamed by clicking on its name, either in the list on the right-hand side of the screen, or when it has been placed on a level.

- Once you have selected the rooms on each level, click on the "Next" button.

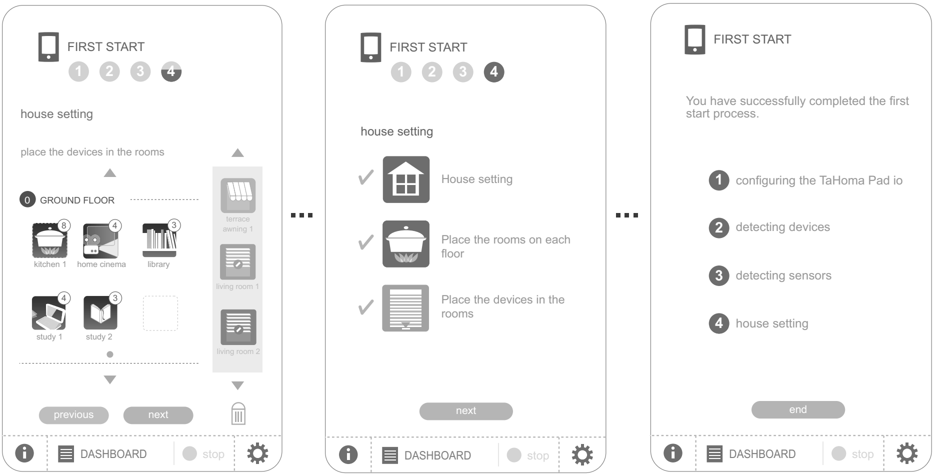
7.3. Configuring end-products by room and outdoor area

- Select the io-homecontrol® end-products by dragging and dropping them into the corresponding room or outside area.

ⓘ To remove an end-product from a room or outside area, click on the room or outside area to display the list of end-products in it, and then drag and drop the end-product into the trash can icon (the end-product is not deleted from TaHoma Pad io; it returns to the "unplaced devices" list).

ⓘ Click on the icon belonging to an end-product in order to start the identification procedure: the end-product moves back and forth. To end the procedure, click on the "Stop" button.

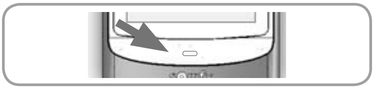
ⓘ An end-product can be renamed by clicking on its name.



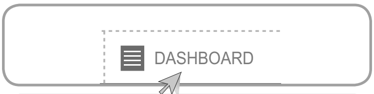
- When all end-products have been placed:
  - Click on "End" to end the configuration of the installation and save the settings.

8. OVERVIEW OF THE INTERFACE

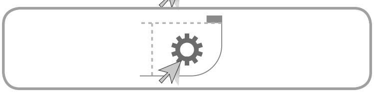
- Press and hold down (>0.5 sec.) the reactivation button to return to the home menu.



- Click on "DASHBOARD" to view actions performed in the last seven days ("History"), actions in progress ("In progress") and actions scheduled for the day ("Scheduled").

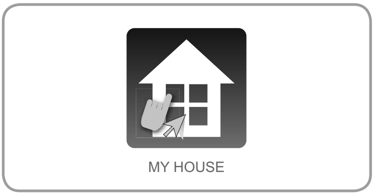


- Click on "CONFIGURATION" to return to the installation and house configuration pages.



The "system" tab on the "pad" sub-menu of the "CONFIGURATION" menu is only to be used by the installer. It is protected by a **password**, which is: ***INSTAL***.

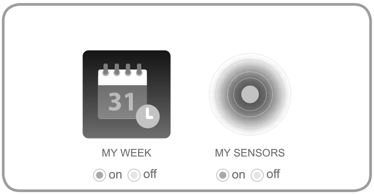
Click on the "MY HOUSE" icon to check the position of end-products and/or directly operate an end-product.



- Click on the "MY SCENARIOS" icon to create a new scenario or view, start or modify existing scenarios.



- Click on the "MY WEEK" icon to programme one or more days or view existing programmes and incorporate them into a week.
- Click on the "MY SENSORS" icon to adjust the sensor thresholds and define the associated scenarios, or to activate/deactivate automatic mode.
- Click on "on" or "off" to activate or deactivate automatic mode for weeks or sensors.



9. TECHNICAL DATA

9.1. TaHoma Pad io

Radio frequency	868-870 MHz, tri-band io-homecontrol® two-way, with LBT (Listen-Before-Talk) (searches for an unoccupied radio frequency prior to transmitting).
Protection rating	IP20
Operating temperature	+0°C to +55°C
Dimensions (l x w x h)	175 x 90 x 22 mm
Plastic casing	ABS
Power supply	5V DC via 230 V mains adapter
Maximum power consumption	15 W
USB interface	5 V DC 500 mA max.

9.2. Functions

Maximum number of scenarios	40
Storage capacity	4 weeks (30 scenarios per day maximum)
Number of io-homecontrol® end-products and sensors that can be associated with the unit	200
Summer/winter clock change	automatic
Radio range	200 m (free field) 20 m through 2 reinforced concrete walls

9.3. Mains adapter

Power supply	230 V ~ 50 Hz
Output	5 V continuous 1 A
Power consumption during normal operation	< 15 W

EN

ÍNDICE

Para obtener más información,
consulte la guía complementaria a través de la página web:
www.somfy.com/tahoma_pad

Las actualizaciones del programa TaHoma Pad Software se encuentran también disponibles en dicha página web.

ES

1. INTRODUCCIÓN

TaHoma Pad io está compuesto por 4 elementos:

- **TaHoma Pad io** que permite controlar todos los elementos io-homecontrol®* del hogar. Este producto se suministra a través de un profesional.
- Un **adaptador** que permite conectar TaHoma Pad io a la red eléctrica. Este adaptador se utiliza asimismo para recargar el dispositivo.
- Un **soporte de mesa** que permite la instalación y conexión eléctrica de TaHoma Pad io. TaHoma Pad io se recargará al instalar el dispositivo en dicho soporte, con la toma conectada a la red eléctrica.
- Un **cable USB** que permite actualizar TaHoma Pad io mediante un ordenador con conexión a Internet y recargar el dispositivo.

Para garantizar su operatividad, la configuración de TaHoma Pad io deberá correr a cargo de un instalador profesional.

(*) io-homecontrol®: sistema de control remoto vía radio desarrollado por Somfy y sus colaboradores de la asociación io-homecontrol®. Este sistema controla los motores y automatismos de la vivienda que lleven incorporada dicha tecnología (protocolo de comunicación por radio). Para más información sobre la tecnología io-homecontrol®, rogamos consulte la página web www.io-homecontrol.com.

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.
www.io-homecontrol.com

2. SEGURIDAD

2.1. Seguridad y responsabilidad

Antes de instalar y utilizar este producto, lea detenidamente esta guía.

La instalación de este producto Somfy deberá correr a cargo de un profesional de la automatización o motorización del hogar, quien será el destinatario de esta guía.

Asimismo, el instalador deberá cumplir la normativa y legislación vigentes en el país donde se va a instalar el producto e informar a sus clientes de las condiciones de utilización y mantenimiento del mismo.

Queda prohibida cualquier utilización fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy. En caso contrario o si se hiciera cualquier otro uso no conforme con las instrucciones de esta guía, Somfy se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.

Antes de iniciar la instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados al mismo.

2.2. Instrucciones específicas de seguridad

⚠ Según la normativa EN 12453, relativa a la seguridad en el uso de puertas y cancelas motorizadas, el uso de TaHoma Pad io para controlar automatismos de puertas de garaje o cancelas sin visibilidad para el usuario requiere la instalación obligatoria de un dispositivo de seguridad de célula fotoeléctrica en dicho automatismo. En caso de incumplimiento de estas instrucciones, Somfy se eximirá de toda responsabilidad con respecto a los daños que puedan producirse.

⚠ Queda prohibido el uso de TaHoma Pad io para controlar dispositivos de alarma.

⚠ Manténgalo fuera del alcance de los niños.

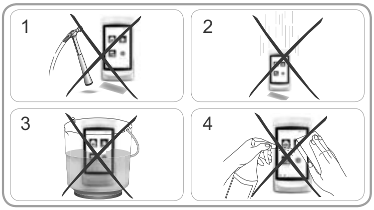
⚠ Utilice sólo el adaptador y accesorios suministrados por Somfy.

⚠ Riesgo de explosión si se sustituye la batería por una batería no calificada. Para sustituir la batería, por favor póngase en contacto con un instalador.

⚠ Separe las pilas y las baterías de almacenamiento del resto de residuos y recíclelas a través de un centro ofi cial de recogida.

Para evitar posibles daños en el producto:

1) Evite los golpes.
2) No lo deje caer.
3) No lo sumerja ni pulverice líquidos sobre él.
4) No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto. Su superficie puede limpiarse con un paño suave y seco.



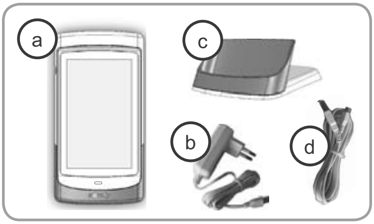
ES

3. REQUISITOS PREVIOS

1) La instalación debe disponer de equipos eléctricos que lleven incorporada la tecnología io-homecontrol® (persianas, puertas de garaje, claraboyas, cortinas, luces, etc.).
2) Se recomienda disponer de conexión a internet en la instalación, con el fin de poder realizar actualizaciones.

4. CONTENIDO

a	TaHoma Pad io	1
b	Adaptador	1
c	Soporte de mesa	1
d	Cable USB	1



5. TAHOMA PAD IO EN DETALLE

5.1. Vista delantera

(e) **Botón de reactivación**:

- Pulsación breve: permite reactivar la pantalla en modo de espera y volver a la última página mostrada cuando TaHoma Pad io ya esté encendido.

ⓘ Se pueden configurar los parámetros de puesta en espera (los tiempos de inactividad elegidos pueden variar en función de que TaHoma Pad io esté conectado a la red eléctrica o desconectado).

- Pulsación larga (> 0,5 s): permite volver a la página inicial (menú de inicio).

[Esta función no se halla activa en determinados menús]

(f) **Pantalla táctil:** permite navegar por los diferentes menús.

5.2. Vista lateral

(g) **Botón de encendido/espera:**

- Pulsación larga (3 s): permite encender o apagar TaHoma Pad io.
- Pulsación breve (< 3 s): permite poner en espera TaHoma Pad io.

[Esta función no se halla activa en determinados menús]

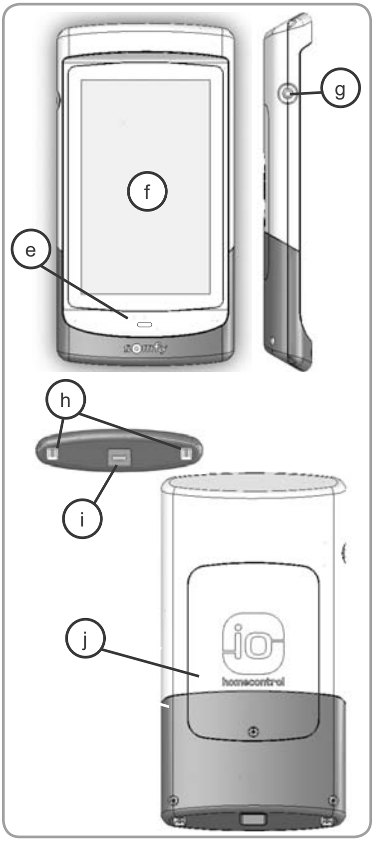
5.3. Vista inferior

(h) **2 contactos de conexión** permiten la conexión eléctrica entre TaHoma Pad io y el soporte de mesa para poder recargar el dispositivo.

(i) **1 puerto micro USB** para conectar tanto el adaptador como el cable USB a TaHoma Pad io.

5.4. Vista trasera

(j) **1 tapa** de acceso a la batería.

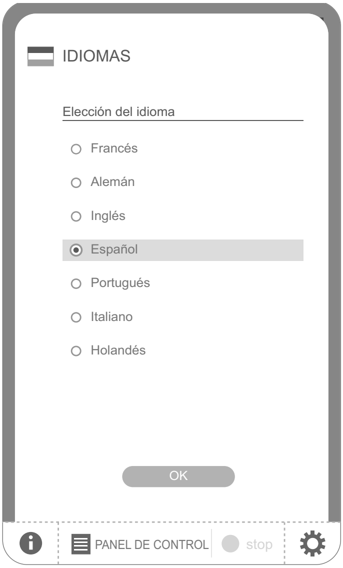


ES

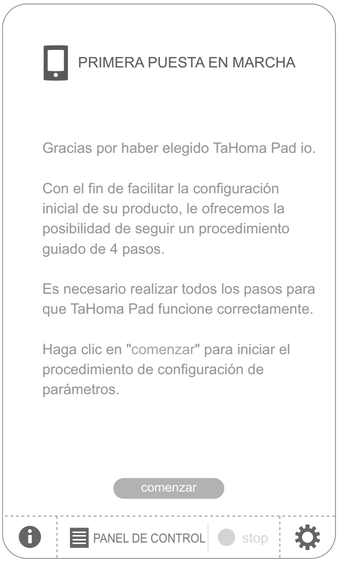
6. CONFIGURACIÓN DE LA INSTALACIÓN

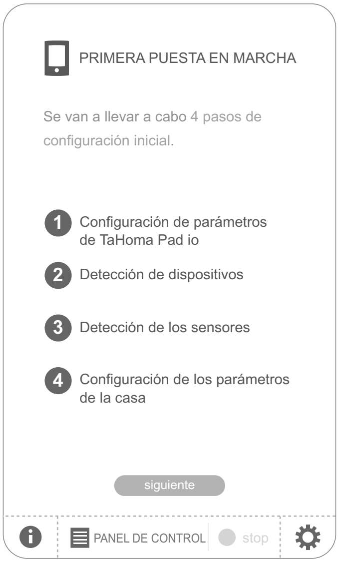
6.1. Configuración de parámetros de TaHoma Pad io

- Encienda TaHoma Pad io mediante el botón de encendido/espera.
  - Se mostrará una ventana para configurar los parámetros de la instalación: siga los pasos que se mostrarán en las pantallas sucesivas (hasta llegar al final de la configuración de la vivienda).
- Elegir el idioma:

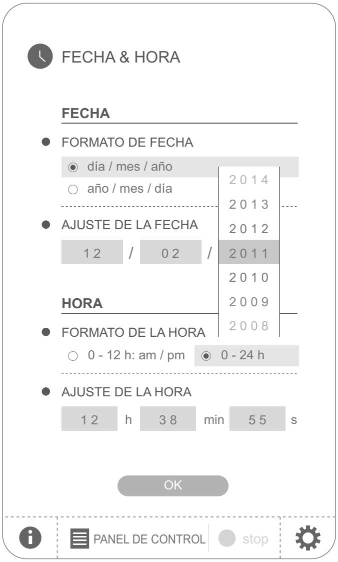


- Lea la presentación:

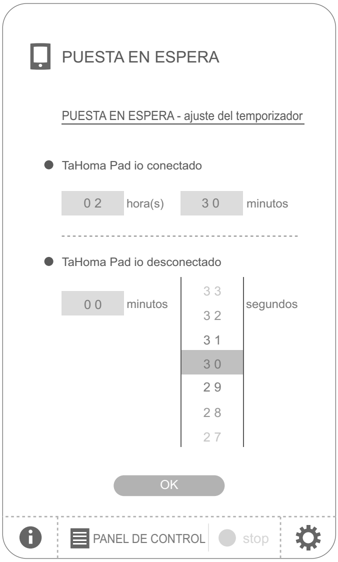




- Ajuste la fecha y hora:
  - Elija el formato de la fecha y el formato de la hora.



- Ajuste la puesta en espera:
  - Elija el tiempo de inactividad que deberá transcurrir hasta la puesta en espera cuando TaHoma Pad io esté conectado a la red eléctrica.
  - Elija el tiempo de inactividad que deberá transcurrir hasta la puesta en espera cuando TaHoma Pad io esté desconectado de la red eléctrica.



- Configure los parámetros de la función Crepúsculo:
  - Se pueden configurar los parámetros de dicha función según los siguientes criterios:
  - Introducción de las horas de la puesta de sol durante los solsticios.
  - Las coordenadas geográficas de la vivienda.
  - O bien, la elección de una ciudad previamente memorizada.



ES

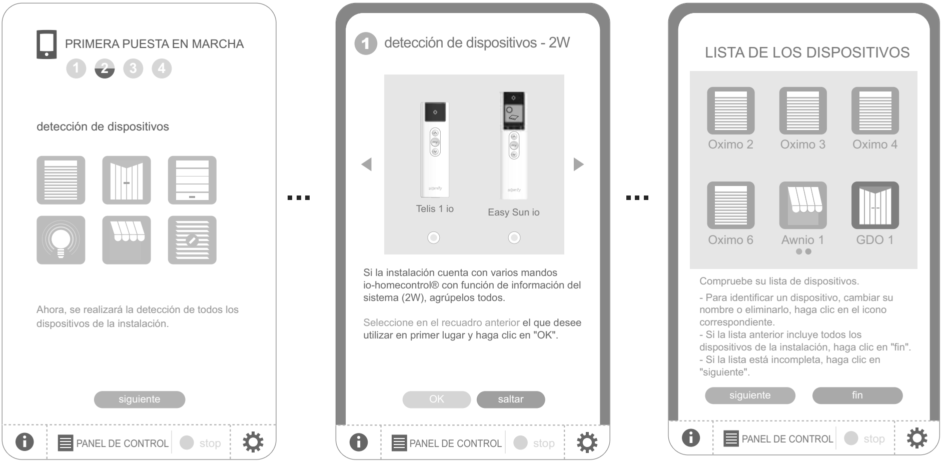
6.2. Detección de las aplicaciones io-homecontrol®

6.2.1. Detección de las aplicaciones controladas mediante un mando a distancia con función de información del sistema

Ejemplos de mandos a distancia io-homecontrol® con función de información del sistema:

- Telis 1 io
- Telis Composio io
- Impresario Chronis io
- Easy Sun io
- Keytis io, etc.

- Siga las instrucciones que se muestren en la pantalla para detectar todas las aplicaciones io-homecontrol® controladas mediante un mando a distancia con función de información del sistema.

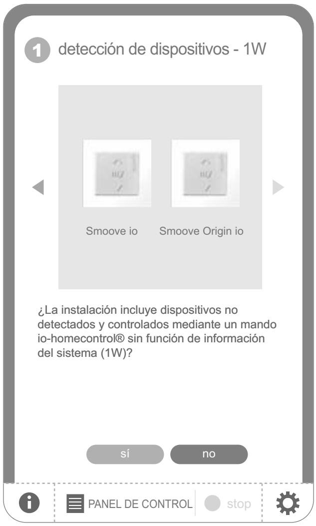


6.2.2. Detección de las aplicaciones controladas mediante un mando a distancia sin función de información del sistema

Ejemplos de mandos a distancia io-homecontrol® sin función de información del sistema:

- Smoove Origin io
- Smoove 1 io
- Situo io
- Situo Mobile io
- Situo auto/manu io
- Keytis io, etc.

- Siga las instrucciones que se muestren en la pantalla para detectar todas las aplicaciones io-homecontrol® controladas mediante un mando a distancia sin función de información del sistema.



ES

6.2.3. Detección de aplicaciones nuevas o aplicaciones que no tengan ningún punto de mando memorizado

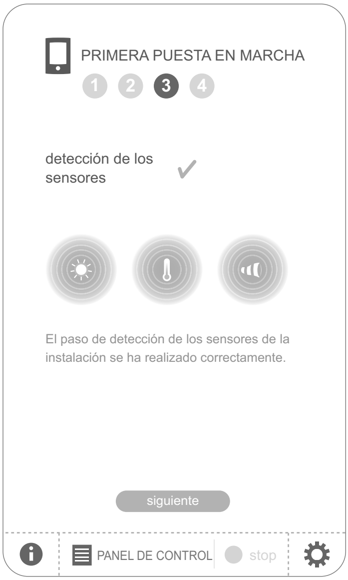
- Siga las instrucciones que se muestren en la pantalla para detectar todas las aplicaciones io-homecontrol® nuevas de la instalación o todas las aplicaciones io-homecontrol® que no tengan ningún punto de mando memorizado.



6.2.4. Detección de los sensores

- Una vez que haya terminado de detectar las aplicaciones io-homecontrol® nuevas de la instalación:
  - Si la instalación dispone de sensores, haga clic en "Sí".
  - En caso contrario, haga clic en "No" y pase directamente a la sección *"Configuración de la vivienda"*.
- Siga las instrucciones que se muestren en la pantalla para detectar todos los sensores Somfy io-homecontrol® de la instalación (sensores de temperatura, luz solar o viento).
- Cuando TaHoma Pad io haya identificado todos los sensores, haga clic en "continuar".



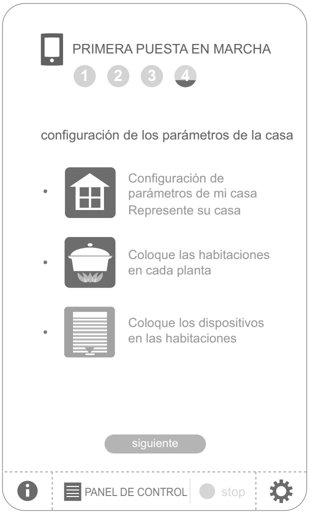


7. CONFIGURACIÓN DE LA VIVIENDA

7.1. Configuración de las plantas y dependencias externas

Para configurar la vivienda, en primer lugar deberá indicar los diferentes pisos, así como las dependencias externas:

- Haga clic en los elementos correspondientes para seleccionarlos.
- Vuelva a hacer clic sobre ellos para eliminarlos.
- Una vez que haya elegido las plantas y las dependencias externas de la instalación, haga clic en el botón "Siguiente".





7.2. Configuración de las habitaciones por plantas

- Elija las habitaciones de cada planta arrastrando y soltando los elementos correspondientes.

ⓘ Para quitar una habitación, arrástrela hasta el icono de la papelera.



ES

Puede cambiar el nombre de cada una de las habitaciones haciendo clic sobre el mismo, tanto si esta se encuentra en la lista situada en la parte derecha de la pantalla como cuando ya esté colocada en una planta determinada.

- Una vez que haya elegido las habitaciones de todas las plantas, haga clic en el botón "Siguiente".

7.3. Configuración de las aplicaciones por habitaciones y dependencias externas

- Elija las aplicaciones io-homecontrol® que correspondan a cada una de las habitaciones o dependencias externas arrastrando y soltando en ellas los elementos en cuestión.

Para quitar la aplicación de una habitación o dependencia externa, haga clic en la habitación o dependencia externa correspondiente, con el fin de que aparezca la lista de aplicaciones que esta incluye; a continuación, arrastre dicha aplicación hasta el icono de la papelera (no se eliminará la aplicación de TaHoma Pad io, sino que volverá a la lista de "dispositivos sin colocar").

Haga clic en el icono de una aplicación para ejecutar el procedimiento de identificación: la aplicación realizará varios movimientos alternos. Para finalizar el procedimiento, haga clic en el botón "Stop".

Al hacer clic en el nombre de una aplicación, podrá cambiar este.

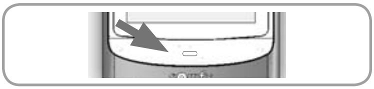


- Una vez que haya colocado todas las aplicaciones:
  - Haga clic en "Fin" para finalizar la configuración de la instalación y mantener los ajustes.

ES

8. DESCRIPCIÓN BREVE DE LA INTERFAZ

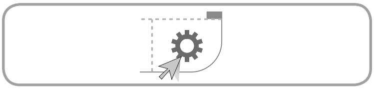
- Pulse de forma prolongada (> 0,5 s) el botón de reactivación para volver al menú de inicio.



- Haga clic en "PANEL DE CONTROL" para visualizar las acciones realizadas durante los siete últimos días ("Historial"), las acciones en proceso de ejecución ("En proceso") y las acciones programadas para ese día ("Programa").



- Haga clic en "CONFIGURACIÓN" para volver a las páginas de configuración de la instalación y la vivienda.



ⓘ La pestaña "sistema", dentro del submenú "pad" del menú "CONFIGURACIÓN", está reservada al instalador. Esta se encuentra protegida mediante la **contraseña**: ***INSTAL***.

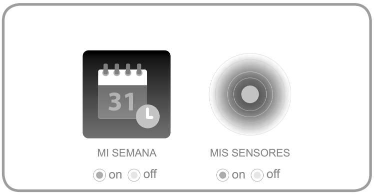
Haga clic en el icono "MI VIVIENDA" para comprobar la posición de las aplicaciones y/o accionar directamente una aplicación.



- Haga clic en el icono "MIS PROGRAMAS" para crear un programa nuevo o visualizar, ejecutar y modificar los programas existentes.



- Haga clic en el icono "MI SEMANA" para crear uno o varios programas diarios o visualizar los programas existentes e integrarlos en una semana.
- Haga clic en el icono "MIS SENSORES" para ajustar el umbral de los sensores y definir los programas asociados, o bien para activar/desactivar el modo automático.
- Haga clic en "on" u "off" para activar o desactivar el semanas o sensores modo automático.



9. DATOS TÉCNICOS

9.1. TaHoma Pad io

Frecuencia de radio bidireccional	868-870 MHz, io-homecontrol® tribanda, "con LBT" (siglas en inglés de "escuchar antes de hablar": sistema de selección automática de una frecuencia de radio libre antes de empezar a transmitir señales).
Índice de protección	IP20
Temperatura de funcionamiento	de 0° C a + 55° C
Dimensiones (Long. x anch. x alt.)	175 x 90 x 22 mm
Unidad de plástico	ABS
Alimentación	5 V DC mediante adaptador de red de 230 V
Consumo máximo	15 W
Interfaz USB	5V DC 500 mA máx.

ES

9.2. Funciones

Número máximo de programas	40
Capacidad de memoria	4 semanas (máximo de 30 programas por día)
Número de aplicaciones y sensores io-homecontrol® que pueden asociarse	200
Cambio de horario de verano/invierno	automático
Alcance de la emisión radio	200 m sin obstáculos 20 m a través de 2 paredes de hormigón

9.3. Adaptador de red

Alimentación	230 V ~ 50 Hz
Salida	5 V corriente continua 1A
Consumo con funcionamiento normal	< 15 W

.

ÍNDICE

Para obter mais especificações,
consulte o guia complementar no Web site:
www.somfy.com/tahoma_pad

As actualizações do software TaHoma Pad também estão disponíveis neste Web site.

PT

1. INTRODUÇÃO

O TaHoma Pad io é composto por 4 elementos:

- O **TaHoma Pad io** que permite o comando de todos os elementos io-homecontrol®* domésticos. Este produto é vendido por um profissional.
- O **adaptador** que permite ligar o TaHoma Pad io à fonte de alimentação. Este adaptador permite também recarregá-lo.
- Um **suporte de mesa** que permite pousar e ligar o TaHoma Pad io à electricidade. Quando o TaHoma Pad io é pousado neste suporte com a tomada ligada à fonte de alimentação, é efectuado o seu recarregamento.
- Um **cabo USB** que permite actualizar o TaHoma Pad io através de um computador ligado à Internet e efectuar o seu recarregamento.

Para ficar operacional, o TaHoma Pad io deverá ser configurado por um técnico de instalação.

(*) io-homecontrol®: Sistema de radiocomando desenvolvido pela Somfy e pelos seus parceiros da associação io-homecontrol®. Este sistema controla os motores e automatismos da casa que integram esta tecnologia (protocolo de rádio). Para mais informações sobre a tecnologia io-homecontrol®, consulte o Web site www.io-homecontrol.com.

io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.
www.io-homecontrol.com

2. SEGURANÇA

2.1. Segurança e responsabilidade

Antes de instalar e de utilizar este produto, leia atentamente este guia.

Este produto Somfy deve ser instalado por um técnico de instalação de automatismos domésticos, a quem se destina este guia.

O instalador deverá, sobretudo, cumprir as normas e leis em vigor no país em que o aparelho vai ser instalado e informar os clientes acerca das condições de utilização e de manutenção do mesmo.

Não é permitida qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy. A utilização indevida, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia, resultam na invalidação da garantia e exoneram a Somfy de toda e qualquer responsabilidade.

Não comece nenhuma instalação sem verificar primeiro se este dispositivo é compatível com os dispositivos e acessórios associados.

2.2. Instruções de segurança específicas

⚠ Em conformidade com a norma EN 12453 sobre a segurança na utilização de portas e portões motorizados, para utilizar o TaHoma Pad io para controlar um sistema automático de porta de garagem ou portão que não seja visível para o utilizador, é obrigatória a instalação de um dispositivo de segurança tipo célula fotoeléctrica nesse sistema automático. Caso estas instruções não sejam cumpridas, a Somfy não aceita qualquer responsabilidade por quaisquer danos que possam ser causados.

⚠ Não é permitida a utilização do TaHoma Pad io para comandar um dispositivo de alarme.

⚠ Mantenha fora do alcance das crianças.

⚠ Use apenas o adaptador e acessórios fornecidos pela Somfy.

⚠ Risco de explosão se a bateria for substituída por uma bateria sem ressalvas. Para substituir a bateria, entre em contato com um instalador.

⚠ Separe as pilhas e as baterias do lixo comum e recicle-as através do seu ponto de recolha local.

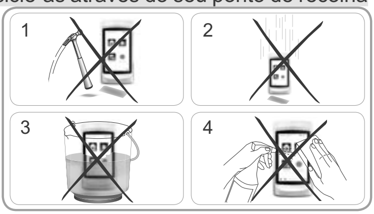
Para não danificar o produto:

1) Evite os impactos!

2) Evite as quedas!

3) Não pulverize nem mergulhe em líquidos.

4) Não utilize produtos abrasivos ou solventes para limpar o aparelho. Pode limpar a superfície com um pano macio e seco.



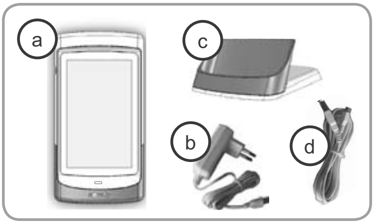
PT

3. PRÉ-REQUISITOS

1) A instalação tem de incluir dispositivos eléctricos que incorporem a tecnologia io-homecontrol® (persiana, porta da garagem, clarabóia, estore, luz, etc.).
2) É recomendável ter uma ligação à Internet na instalação para poder efectuar actualizações.

4. CONTEÚDO

(a)	TaHoma Pad io	1
(b)	Adaptador	1
(c)	Suporte de mesa	1
(d)	Cabo USB	1



5. O TAHOMA PAD IO EM PORMENOR

5.1. Painel frontal

(e) **Botão de reactivação**:

- Premir ligeiramente: permite reactivar o ecrã no modo de espera e regressar à última página apresentada quando o TaHoma Pad io já está ligado;

ⓘ A colocação no modo de espera pode ser configurada (os tempos de inactividade escolhidos podem ser diferentes conforme o TaHoma Pad io esteja ligado ou desligado).

- Manter premido (> 0,5 s): permite regressar à página inicial (menu inicial).

[Em determinados menus, esta função não está activada]

(f) **Ecrã táctil:** permite navegar nos diferentes menus.

5.2. Painel lateral

(g) **Botão de funcionamento/espera:**

- Manter premido (3 s): permite ligar ou desligar o TaHoma Pad io.
- Premir ligeiramente (3 s): permite colocar o TaHoma Pad io em espera.

[Em determinados menus, esta função não está activada]

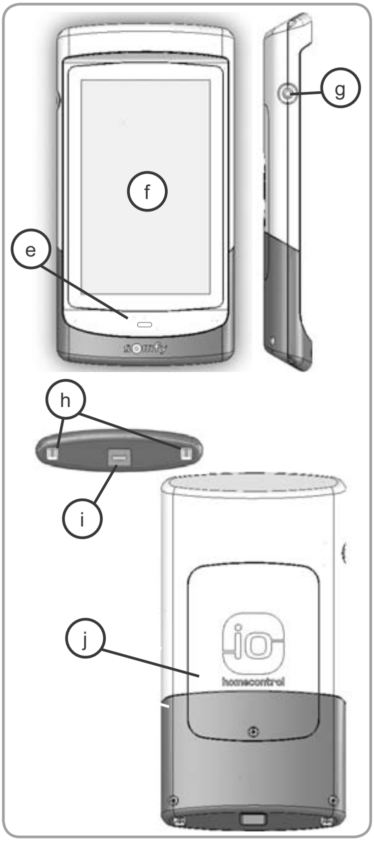
5.3. Painel inferior

(h) **2 contactos** permitem o contacto eléctrico com o suporte de mesa para recarregar o TaHoma Pad io.

(i) **1 tomada micro-USB** para ligar o adaptador ou o cabo USB ao TaHoma Pad io.

5.4. Painel posterior

(j) **1 tampa** que permite aceder à bateria.

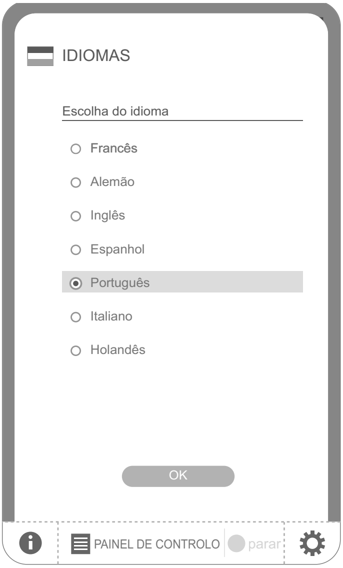


PT

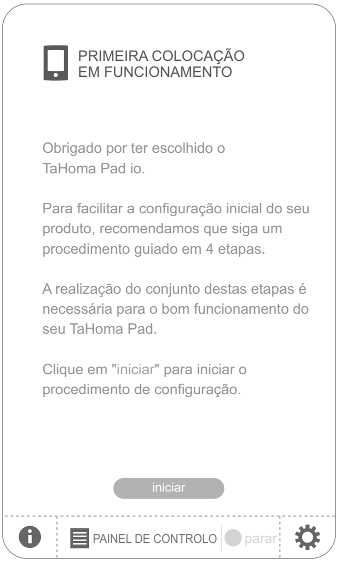
6. CONFIGURAÇÃO DA INSTALAÇÃO

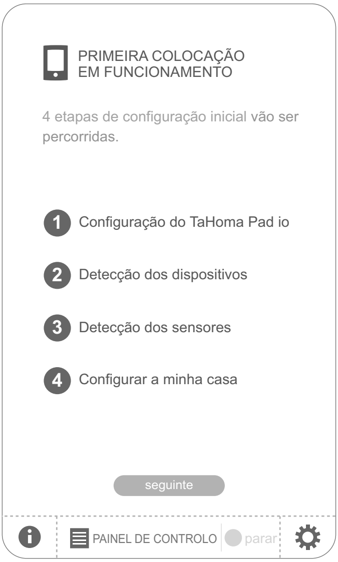
6.1. Definições do TaHoma Pad io

- Ligue o TaHoma Pad io com o botão de funcionamento/espera.
  - É apresentada uma janela para definir a instalação; siga a sequência dos ecrãs (até ao fim da configuração da casa).
- Escolha o idioma:



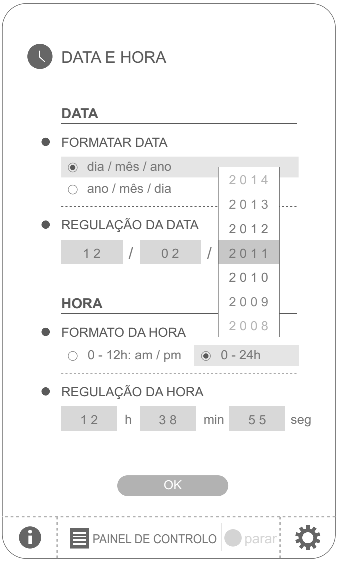
- Leia a apresentação:



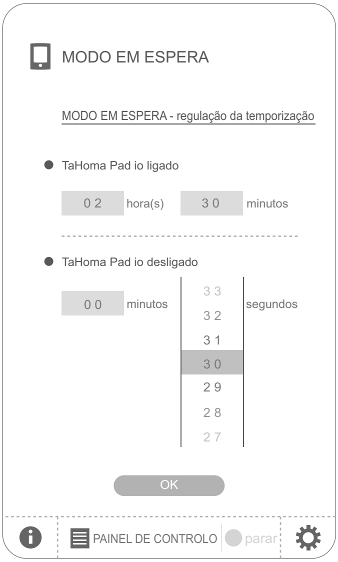


PT

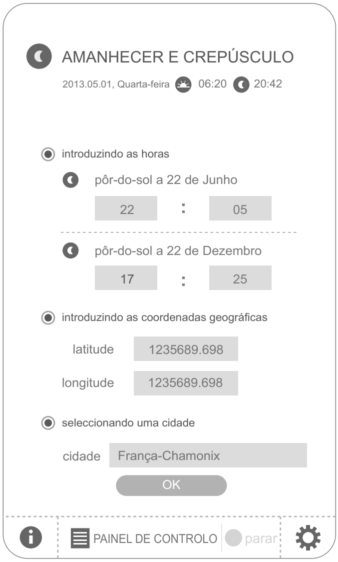
- Defina a data e a hora:
  - Escolha o formato da data e o formato da hora.



- Definir o modo de espera:
  - Escolha o tempo de inactividade necessário antes da colocação no modo de espera, quando o TaHoma Pad io é ligado.
  - Escolha o tempo de inactividade necessário antes da colocação no modo de espera, quando o TaHoma Pad io é desligado.



- Definir a função de crepúsculo:
  - Esta função pode ser definida segundo os seguintes critérios:
  - a introdução das horas de pôr-do-sol no Verão e no Inverno,
  - as coordenadas geográficas da casa,
  - ou a escolha de uma cidade registada.



6.2. Detecção das aplicações io-homecontrol®

6.2.1. Detecção das aplicações controladas por um controlo remoto com função Feedback

Exemplos de controlos remotos io-homecontrol® com função Feedback:

- Telis 1 io
- Telis Composio io
- Impresario Chronis io
- Easy Sun io
- Keytis io...

- Siga as instruções apresentadas no ecrã para detectar todas as aplicações io-homecontrol® controladas por um controlo remoto com função Feedback da instalação.



6.2.2. Detecção das aplicações controladas por um controlo remoto sem função Feedback

Exemplo de controlos remotos io-homecontrol® sem função Feedback:

- Smoove Origin io
- Smoove 1 io
- Situo io
- Situo Mobile io
- Situo auto/manu io
- Keytis io...

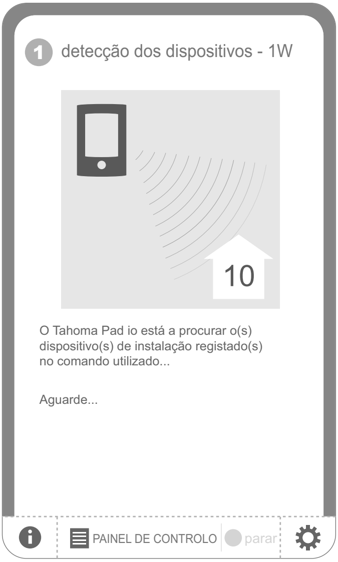
- Siga as instruções apresentadas no ecrã para detectar todas as aplicações io-homecontrol® controladas por um controlo remoto sem função Feedback da instalação.



PT

6.2.3. Detecção de novas aplicações ou de aplicações que não têm nenhum ponto de comando registado

- Siga as instruções apresentadas no ecrã para detectar todas as novas aplicações io-homecontrol® da instalação ou todas as aplicações io-homecontrol® que não têm nenhum ponto de comando registado.



6.2.4. Detecção dos sensores

- Depois de terminar a detecção das novas aplicações io-homecontrol® da instalação:
  - Se a instalação incluir sensores, clique em "Sim".
  - Caso contrário, clique em "Não" e passe directamente para o capítulo *"Configuração da casa"*.
- Siga as instruções apresentadas no ecrã para detectar todos os sensores Somfy io-homecontrol® da instalação (sensores de temperatura, de sol, de vento).
- Depois de todos os sensores terem sido reconhecidos pelo TaHoma Pad io, clique em "continuar".





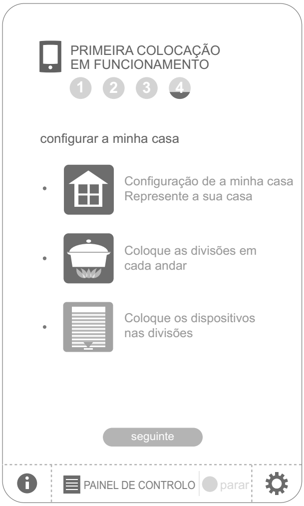
PT

7. CONFIGURAÇÃO DA CASA

7.1. Configuração dos andares e das partes exteriores

Para configurar a casa, é necessário indicar primeiro os diferentes andares, bem como as partes exteriores:

- Clique nos elementos para os seleccionar.
- Clique novamente para os eliminar.
- Depois de escolher os andares e as partes exteriores da instalação, clique no botão "Seguinte".





7.2. Configuração das divisões por andar

- Escolha, arrastando e largando, as divisões de cada andar.

ⓘ Para retirar uma divisão, é necessário arrastá-la para o ícone de reciclagem.



PT

ⓘ É possível mudar o nome de cada divisão clicando no respectivo nome, seja na lista à direita do ecrã, ou quando a mesma é colocada num andar.

- Depois de escolher as divisões de todos os andares, clique no botão "Seguinte".

7.3. Configuração das aplicações por divisões e partes exteriores

- Escolha, arrastando e largando, as aplicações io-homecontrol® correspondentes a cada uma das divisões ou partes exteriores.

ⓘ Para retirar a aplicação de uma divisão ou de uma parte exterior, é necessário clicar na divisão ou parte exterior para apresentar a lista das aplicações que a compõem e, depois, arrastar essa aplicação para o ícone de reciclagem (a aplicação não é eliminada do TaHoma Pad io, sendo colocada na lista de "dispositivos não colocados").

ⓘ Clique no ícone de uma aplicação para iniciar o procedimento de identificação: a aplicação efectua movimentos de vaivém. Para terminar o procedimento, clique no botão "Parar".

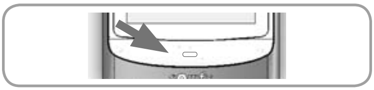
ⓘ Clicando no nome de uma aplicação, pode mudar o respectivo nome.



- Quando todas as aplicações tiverem sido colocadas:
  - Clique em "Fim" para terminar a configuração da instalação e conservar as regulações.

8. DESCRIÇÃO RESUMIDA DA INTERFACE

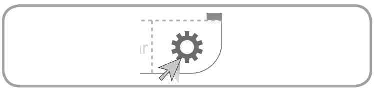
- Prima e mantenha a pressão (> 0,5 s) no botão de reactivação para regressar ao menu inicial.



- Clique em "PAINEL DE CONTROLO" para visualizar as acções realizadas nos últimos sete dias ("Histórico"), as acções em curso ("Em curso") e as acções programadas para o dia ("Programa").



- Clique em "CONFIGURAÇÃO" para regressar às páginas de configuração da instalação e da casa.



PT

A secção "sistema" do separador "Pad io" do menu "CONFIGURAÇÃO" está reservada ao instalador. Está protegida por uma **palavra-passe** que é: ***INSTAL***.

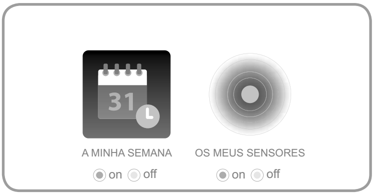
Clique no ícone "A MINHA CASA" para verificar a posição das aplicações e/ou manobrar directamente uma aplicação.



- Clique no ícone "OS MEUS CENÁRIOS" para criar um novo cenário ou visualizar, iniciar e modificar os cenários existentes.



- Clique no ícone "A MINHA SEMANA" para programar um ou vários dias ou visualizar as programações existentes e integrá-las numa semana
- Clique no ícone "OS MEUS SENSORES" para regular o limite dos sensores e definir os cenários associados ou para activar/desactivar o modo automático.
- Clique em "on" ou "off" para activar ou desactivar o modo automático por semanas ou sensores.



9. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

9.1. TaHoma Pad io

Frequência de rádio bidireccional	868-870 MHz, io-homecontrol® de banda tripla, com "LBT" (Listen Before Talk), que procura uma frequência de rádio desocupada antes de transmitir.
Grau de protecção	IP20
Temperatura de utilização	+0°C a +55°C
Dimensões (C x L x A)	175 x 90 x 22 mm
Caixa de plástico	ABS
Alimentação	5 V CC por adaptador da fonte de alimentação 230 V
Consumo máximo	15 W
Interface USB	5 V CC 500 mA máx.

9.2. Funcionalidades

Número máximo de cenários	40
Capacidade de registo	4 semanas (30 cenários por dia, no máximo)
Número de aplicações e de sensores io-homecontrol® que podem ser associados	200
Mudança de horário de Verão/Inverno	automática
Alcance de rádio	200 m em campo livre 20 m através de 2 paredes de betão armado

9.3. Adaptador da fonte de alimentação

Alimentação	230 V ~ 50 Hz
Saída	5 V contínuo 1 A
Consumo e funcionamento normal	< 15 W

Notes

Notes

Somfy
50 Avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France
T +33 (0)4 50 96 70 00
F +33 (0)4 50 96 71 89

www.somfy.com

Somfy Addresses

Austria:
Somfy GesmbH
Johann-Herbst-Str.23
5061 Elsbethen-Glasenbach - AUSTRIA
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0
Fax: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 22

Belgium:
Somfy Belux
Mercuriusstraat 19 - 1930 Zaventem - BELGIUM
Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Fax: +32 (0) 2 725 01 77

Denmark:
Somfy Nordic Danmark
Grønlandsgade 3 - 5300 Kerteminde - DENMARK
Tel: +45 65 32 57 93
Fax: +45 65 32 57 94

Export:
Somfy Export
50 Avenue du nouveau monde
74307 CLUSES Cedex - FRANCE
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53
Fax: + 33 4 50 96 70 91

Finland:
Somfy Nordic AB Finland
Ruosilankuja 3B
00390 Helsinki - FINLAND
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France :
Somfy France
1 Place du Crêtet - BP 138
74307 Cluses Cedex - FRANCE
Tel. : +33 (0) 820 374 374
Fax : +33 (0) 820 002 074

Germany:
Somfy GmbH
Felix-Wankel-Strasse 50 - 72108 Rottenburg - GERMANY
Postfach 186 - 72103 Rottenburg - GERMANY
Tel: +49 (0) 7472 930 0
Fax: +49 (0) 7472 930 9 (logistic)

Greece:
Somfy Hellas S.A.
47 Karamanli Avenue
13671 Menidi, Acharne area
Athens, GREECE
Tel: +30 210 6146768

Italy:
Somfy Italia s.r.l
Via Copernico 38-40
20090 Trezzano Sul Naviglio ITALY
Tel: +39-024847181
Fax: +39-024455794

Netherlands:
Somfy BV
Diamantlaan 6 - 2132 WV
Hoofddorp - NETHERLANDS
Postbus 163 - 2130 AD
Hoofddorp - NETHERLANDS
Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Fax: +31 (0) 23 56 15 823

Norway :
Somfy Nordic Norge
Fjellhamarveien 46
NO-1472 Fjellhamar
NORWAY
Tel: +47 41 57 66 39
Fax: +47 67 97 96 21

Poland:
Somfy Sp. z o.o.
ul. Marywilska 34j
PL 03-228 Warszawa - POLAND
Tel: +48 (22) 50 95 300
Fax: +48 (22) 50 95 352

Portugal:
Somfy Portugal
Zona Industrial da Maia
Sector X, Lote 361 Barca
4475-053 Maia - PORTUGAL
Tel. +351 229 396 840
Fax. +351 229 396 849

Spain:
Somfy Espana SA
Pº Ferrocarriles Catalanes nº 290-292
08940 CORNELLA (Barcelona) - SPAIN
Tel: +34 (0) 934 800 900
Fax: +34 (0) 933 770 396

Sweden:
Somfy Nordic AB
Limstensgatan 6 / Box 60038
SE-216 10 LIMHAMN - SWEDEN
Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Fax: +46 (0) 40 16 59 27

Switzerland:
Somfy A.G.
vorbuchenstrasse 17
8303 Bassersdorf - SWITZERLAND
Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Fax: +41 (0) 44 836 41 95

United Kingdom:
Somfy Limited
Moorfield Road - Yeadon
West Yorkshire - LS19 7BN
UNITED KINGDOM
Tel: +44 (0) 113 391 3030
Fax: +44 (0) 1133913010

HOME MOTION by somfy®

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 05/2013